





門ホ2  
號5634  
卷2



大和詞口義下

文句之部

○左在 左有

東華坊 訖言

渡部狂 校

此二訓大和ノ故實ニシテ尤モ發語ノ文句ナリ去レハ漢文ノ  
在<sup>ナ</sup>トハ後ノ古ヲ指シタト和文ニ左<sup>サ</sup>様トハ前ノ古ナリ但シ  
指向<sup>シ</sup>物ノ左右ニ彼ト我トノ違<sup>ヒ</sup>アラン然ルニ左<sup>サ</sup>在<sup>ナ</sup>則<sup>シ</sup>ト  
左<sup>サ</sup>有<sup>リ</sup>則<sup>シ</sup>ト在<sup>ナ</sup>耶<sup>ヤ</sup>左<sup>サ</sup>有<sup>リ</sup>哉<sup>ヤ</sup>耶<sup>ヤ</sup>哉<sup>ヤ</sup>ト用ハ文ニ隨<sup>フ</sup>テ或<sup>ハ</sup>  
世<sup>ノ</sup>子<sup>ヲ</sup>モ用<sup>ヘ</sup>ケン在<sup>ナ</sup>有<sup>リ</sup>ノ差別ヲ見ルシ或<sup>ハ</sup>雖<sup>シ</sup>去<sup>レ</sup>ト在<sup>ナ</sup>在<sup>ナ</sup>  
トハ文法ト詔路トノ長短ナリ何レモヲリルノ通語ニテ何レモ  
アノ子ノ上<sup>ノ</sup>畧<sup>ナ</sup>ナカラ<sup>シ</sup>在<sup>ナ</sup>子<sup>ハ</sup>ニ限<sup>リ</sup>有<sup>リ</sup>子<sup>ハ</sup>ヲリルノ詞ニ用

昭和十六年一月十一日  
尾野貴英氏贈







未便<sup>ナ</sup>言<sup>フ</sup>之<sup>ノ</sup>駐<sup>メ</sup>其<sup>レ</sup>言<sup>ハ</sup>或<sup>シ</sup>其<sup>レ</sup>思<sup>ハ</sup>之<sup>ノ</sup>旨<sup>ヲ</sup>之日是也心中暗數  
其<sup>レ</sup>日數<sup>ヲ</sup>然後<sup>ニ</sup>言<sup>フ</sup>之<sup>ノ</sup>實<sup>ハ</sup>其<sup>レ</sup>音<sup>ノ</sup>也其<sup>レ</sup>音<sup>ノ</sup>氣<sup>ノ</sup>舒<sup>ク</sup>之<sup>ノ</sup>故<sup>ニ</sup>从  
之<sup>レ</sup>ト云<sup>ヘ</sup>リ然<sup>レ</sup>ハ魚<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>五<sup>ノ</sup>ト訓<sup>シ</sup>テ口<sup>ノ</sup>我<sup>ニ</sup>久<sup>ク</sup>發<sup>シ</sup>語<sup>ノ</sup>之  
字<sup>ト</sup>音<sup>ト</sup>註<sup>ス</sup>ヘケン音<sup>ヨ</sup>リ于<sup>ニ</sup>茲<sup>ト</sup>訓<sup>セ</sup>レハ例<sup>ニ</sup>推<sup>シ</sup>量<sup>ノ</sup>所<sup>ハ</sup>決  
トヤ云<sup>ハ</sup>ン注<sup>ニ</sup>七<sup>ノ</sup>鄉音<sup>ノ</sup>傳<sup>ハ</sup>難<sup>ケ</sup>レハ尋<sup>テ</sup>常<sup>ノ</sup>字<sup>ト</sup>訓<sup>ハ</sup>五<sup>七</sup>字<sup>ト</sup>過  
カ<sup>ル</sup>ヲ又<sup>ニ</sup>徐<sup>註</sup>ノ下<sup>ノ</sup>呼<sup>ヲ</sup>之<sup>ノ</sup>系<sup>ス</sup>レシ去<sup>ル</sup>ヲ玉<sup>ノ</sup>偏<sup>ニ</sup>口<sup>ノ</sup>音<sup>ヲ</sup>加<sup>ヘ</sup>テ  
辨<sup>テ</sup>リ凡<sup>註</sup>レヌレハ或<sup>ハ</sup>嗶<sup>ノ</sup>字<sup>モ</sup>然<sup>ル</sup>ケン但<sup>シ</sup>魚<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>合<sup>ニ</sup>意  
三<sup>ノ</sup>越<sup>ト</sup>ハ古今<sup>ノ</sup>通<sup>ノ</sup>字<sup>ト</sup>ソ然<sup>レ</sup>ハ嗶<sup>ノ</sup>字<sup>モ</sup>歎<sup>也</sup>ノ訓<sup>ニ</sup>テ又  
二<sup>ハ</sup>ケケト讀<sup>ヘ</sup>キヲ嗶<sup>ト</sup>訓<sup>セ</sup>レハ古<sup>ノ</sup>點<sup>ノ</sup>布<sup>有</sup>ナリ尤<sup>モ</sup>詩<sup>註</sup>  
二<sup>ハ</sup>嗶<sup>ノ</sup>字<sup>ヲ</sup>辯<sup>シ</sup>テ心中<sup>ノ</sup>暗<sup>唾</sup>ナリ凡<sup>註</sup>名<sup>ニ</sup>ハ三<sup>ノ</sup>之<sup>ノ</sup>不<sup>レ</sup>尺<sup>ノ</sup>音<sup>ノ</sup>故<sup>ニ</sup>

發<sup>シ</sup>其<sup>レ</sup>言<sup>ハ</sup>トモ例<sup>ニ</sup>詠<sup>者</sup>ノ下<sup>ノ</sup>呼<sup>ヲ</sup>見<sup>レ</sup>ハ字<sup>書</sup>モ去<sup>日</sup>鄉音<sup>ノ</sup>解<sup>キ</sup>  
難<sup>キ</sup>ニヤ凡<sup>等</sup>ノ論<sup>ハ</sup>吸<sup>吹</sup>ノ下<sup>ニ</sup>見<sup>合</sup>スレ  
按<sup>ス</sup>レニ我<sup>朝</sup>六<sup>四</sup>書<sup>文</sup>選<sup>ニ</sup>點<sup>ヲ</sup>附<sup>テ</sup>注<sup>語</sup>ノ鄉音<sup>ヲ</sup>訓<sup>シ</sup>  
タルハ總<sup>ニ</sup>嗶<sup>ノ</sup>ノ字<sup>ノ</sup>ニシ其<sup>外</sup>ハ總<sup>テ</sup>エ戸<sup>ノ</sup>又<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>ン誠  
二人<sup>向</sup>ハ更<sup>ニ</sup>シテ竹<sup>木</sup>鳥<sup>獸</sup>ノ類<sup>ト</sup>テモ字<sup>書</sup>ニ其<sup>物</sup>ノ音<sup>ヲ</sup>  
ヲ註<sup>ス</sup>レニ三日<sup>ノ</sup>多<sup>ナル</sup>ハ總<sup>テ</sup>郷音<sup>ヲ</sup>ラシ去<sup>ル</sup>ハヤ物<sup>ノ</sup>後<sup>和</sup>止<sup>ハ</sup>  
嗶<sup>レ</sup>凡<sup>悲</sup>レ凡<sup>云</sup>ト事<sup>ノ</sup>多<sup>ナル</sup>ハ嗶<sup>ト</sup>ノ云<sup>テ</sup>言<sup>ノ</sup>分<sup>レ</sup>又  
嗶<sup>ト</sup>モ註<sup>シ</sup>其<sup>ノ</sup>發<sup>シ</sup>トモ云<sup>レ</sup>凡<sup>等</sup>ニ註<sup>者</sup>ノ音<sup>折</sup>ヲ見  
着<sup>ル</sup>ハ急<sup>後</sup>ノ左<sup>別</sup>ハ云<sup>ニ</sup>知<sup>キ</sup>ヲヤ去<sup>レ</sup>音<sup>ノ</sup>引<sup>キ</sup>ラ  
卷<sup>ハ</sup>二月<sup>日</sup>生<sup>日</sup>ト云<sup>テ</sup>カ知<sup>キ</sup>ハ字<sup>ノ</sup>郷音<sup>ヲ</sup>知<sup>ラ</sup>又<sup>人</sup>ヨリ

新羅六日下

三



奈何ニ其言ヲ書傳ヘキヤ殊ニ論スルハ御言ノ古又  
ナラン

○ 夕夜 之姝

此二字ハ同訓ナカラズ字ハ異ナリ類シテ説文ニ引詞ナリ  
凡爾雅ニ魚ヲナリト云ル是ラハト訓スヘケト詩書ニモ  
多クハ是ト訓シ傳ニ夕夜許ナト用ケ来ル在テ故實  
ニ任スヘケン然ルハ上ニ返ル時ハ于ニ結ト此二字ヲ用ヘシマ  
ハ下ニ連リテ夕夜有一首之歌ナト一字離シテノ用アラシ  
或ハ文ノ品ニ依ラハ此所ニ凡用キヤ亦モ世續ノ和語ナリ

○ 作麼 一厥麼

此二様ハ同訓ナカラ作麼ハ漢ニシテ厥麼ハ和ナリ去ト同訓

ニシテ別用ナル此等ノ紛ラモ知キナリ然ルハ傳文ニ作麼ノニ  
ハ或ハ起語ニモ結語ニモ用シ去ルハ唐人ノ俗語ニテ奈何ト  
向掛スル意ニテ禪語ニ多ク用ケ来レリ和歌ニモソモト  
讀ム時ハ漢文ノ意ニ替ラストフ但シ袂之不乾者作麼  
ナト多クハ句末ノ向話トセリ厥麼トハ其麼ノ田各語ニ  
前事ヲ返ス及語ナルニ其字ヲ用ケト紛ルハ厥好ト云  
厥者ト云ル畧語ハ厥字ヲ用ヘシ例ニ一用ノ時ナリ但シ  
和訓ニ抑トハ字書ニモ及語ト註シ去ルハ其麼ヲ用ケルヤ  
然ラハ抑々ト字ヲ躍リテ同ク及語ニ用ヘケト去ト和語  
ニ躍字多シ去ルハ其麼ヲ見合テ字ヲ重ヌモ例ノ古法ナリ



○ 誘引 不知

此二様ハ大和ニシテ誘引ト云フリ不知ト清ムレシ去ラカ業  
ニ去来氏訓シタ下去来ニ字ハ多ニ別用アリ去ハ不知ト  
ハ否ノ通語ニテ不知白彼之ト詞ヲ重スルハ和歌ニ要語格  
ニ似タラン然レハ誘引トハ及彼語ニテ不知ト文中ノ文句ナレハ  
假名ニ紛レ易クシニ真名ノ専用ハ此等ノ差別ナレハ

○ 率

此訓ハ大和ニシテ及ニ率ト訓スキヤカモカ業ニ率トモ  
訓シタト或ハ去来氏去来氏云レハイテトイザトハ類辭ニ  
誘引トハ彼ヨリ此ヲ催シ率トハ此ヨリ彼ヲ催シテ自他ニ

兩用ノ差別ヲ成セル例ニ此書ノ時ト云ハシ然レハ雅俗ノ二様  
ナカラ率厥好不<sup>レ</sup>忘<sup>レ</sup>人トモ率將<sup>レ</sup>物令見<sup>レ</sup>氏用<sup>レ</sup>ハ  
總テハ奮起ノ語勢カト云ヘシ

○ 何 孰 么 矣

此ニ字ハ浸ニシテ語ヲ連テハ和ト云ハシ去ハ阿字ハニムノ  
通例ニテ或ハ何事<sup>レ</sup>氏何等<sup>レ</sup>氏何程<sup>レ</sup>ノ類ハ畧語ニテ  
程字トハ助韻ヲ加ヘシ或ハ何奈<sup>レ</sup>魚<sup>レ</sup>又<sup>レ</sup>無<sup>レ</sup>何<sup>レ</sup>云又ト云ハ  
通畧ナリ總テ何字ハ人ノ訓ト知レシ去ト何<sup>レ</sup>氏何地<sup>レ</sup>等  
氏同シクカタナノ古音ニテ譬言ハ彼<sup>レ</sup>カ<sup>レ</sup>カ<sup>レ</sup>ノ如キ<sup>レ</sup>ノ<sup>レ</sup>本ヨリ  
通音トフ但シ如何<sup>レ</sup>何<sup>レ</sup>浸語ナレハ奈何ト和語ニ用ヘシモモ



同し通ヒナラ和漢<sup>イフク</sup>の差別ノ心得ト云ハシ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>字ハイフト訓<sup>イフク</sup>  
或ハ孰<sup>イフク</sup>國<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>所<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>地<sup>イフク</sup>ハ例ノ旨語ニテ和語ニ多ク地<sup>イフク</sup>子<sup>イフク</sup>  
アリク<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>字ハ但シハ<sup>イフク</sup>フトノ訓<sup>イフク</sup>セシ或ハ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>手<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>麻<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>去<sup>イフク</sup>ルハ  
孰<sup>イフク</sup>麻<sup>イフク</sup>トハ別様ニテ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>雨<sup>イフク</sup>ノ類ハ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ヲ<sup>イフク</sup>然<sup>イフク</sup>ルハ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ノ同訓  
ヲ以テ云々ニテ用ノ差別ヲ成セル本ヨリ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ノ據<sup>イフク</sup>リ<sup>イフク</sup>例<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>倣<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>讀<sup>イフク</sup>人  
ノ或<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>非<sup>イフク</sup>セ<sup>イフク</sup>シ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>フ<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>孰<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>二<sup>イフク</sup>様<sup>イフク</sup>モ<sup>イフク</sup>知<sup>イフク</sup>ヘ<sup>イフク</sup>シ

○ 這 頃 者

此<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>全<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>大<sup>イフク</sup>和<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>軍<sup>イフク</sup>書<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>多<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>用<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>来<sup>イフク</sup>レ<sup>イフク</sup>リ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>指<sup>イフク</sup>物<sup>イフク</sup>辭<sup>イフク</sup>  
ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>有<sup>イフク</sup>何<sup>イフク</sup>有<sup>イフク</sup>ナ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ヤ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>語<sup>イフク</sup>ヲ<sup>イフク</sup>解<sup>イフク</sup>ス<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>譯<sup>イフク</sup>文<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>及<sup>イフク</sup>中<sup>イフク</sup>  
語<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>水<sup>イフク</sup>ヲ<sup>イフク</sup>ヤ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>イ<sup>イフク</sup>華<sup>イフク</sup>ヲ<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>エ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>或<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>音<sup>イフク</sup>語<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>及<sup>イフク</sup>語<sup>イフク</sup>ト

云<sup>イフク</sup>或<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>俗<sup>イフク</sup>語<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>指<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>箇<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>音<sup>イフク</sup>語<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>エ<sup>イフク</sup>ラ<sup>イフク</sup>チ<sup>イフク</sup>ト  
畧<sup>イフク</sup>セル<sup>イフク</sup>詞<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>フ<sup>イフク</sup>然<sup>イフク</sup>レ<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>歌<sup>イフク</sup>白<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>父<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>似<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>是<sup>イフク</sup>モ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ヲ<sup>イフク</sup>用<sup>イフク</sup>ユ  
一<sup>イフク</sup>ヤ<sup>イフク</sup>シ<sup>イフク</sup>和<sup>イフク</sup>歌<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>シ<sup>イフク</sup>タ<sup>イフク</sup>リ<sup>イフク</sup>或<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>類<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>奴<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>フ<sup>イフク</sup>ラ<sup>イフク</sup>ト  
ヤ<sup>イフク</sup>フ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>上<sup>イフク</sup>下<sup>イフク</sup>畧<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>殊<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>和<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>ナ<sup>イフク</sup>ラ<sup>イフク</sup>シ<sup>イフク</sup>漢<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>這<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>者<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>論  
アル<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>多<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>故<sup>イフク</sup>實<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>任<sup>イフク</sup>ス<sup>イフク</sup>キ<sup>イフク</sup>ヤ<sup>イフク</sup>頃<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>竹<sup>イフク</sup>見<sup>イフク</sup>音<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>子<sup>イフク</sup>書<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>世<sup>イフク</sup>系<sup>イフク</sup>ハ  
ナ<sup>イフク</sup>ケ<sup>イフク</sup>レ<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>軍<sup>イフク</sup>記<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>例<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>隨<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>構<sup>イフク</sup>物<sup>イフク</sup>詞<sup>イフク</sup>也<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>々<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>世<sup>イフク</sup>書<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>子<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>ト  
知<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>レ<sup>イフク</sup>去<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>者<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>多<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>用<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>者<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>者<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>シ<sup>イフク</sup>タ<sup>イフク</sup>レ<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>云<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>紛<sup>イフク</sup>レ<sup>イフク</sup>ヌ<sup>イフク</sup>ヲ  
要<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>シ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>多<sup>イフク</sup>ク<sup>イフク</sup>人<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ヲ<sup>イフク</sup>用<sup>イフク</sup>キ<sup>イフク</sup>ヤ<sup>イフク</sup>亦<sup>イフク</sup>モ<sup>イフク</sup>子<sup>イフク</sup>書<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>解<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>隔<sup>イフク</sup>異<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>  
即<sup>イフク</sup>物<sup>イフク</sup>氏<sup>イフク</sup>為<sup>イフク</sup>字<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>專<sup>イフク</sup>用<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>詔<sup>イフク</sup>助<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>見<sup>イフク</sup>一<sup>イフク</sup>タ<sup>イフク</sup>リ<sup>イフク</sup>然<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>者<sup>イフク</sup>ト<sup>イフク</sup>和<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>セ<sup>イフク</sup>ル<sup>イフク</sup>  
結<sup>イフク</sup>前<sup>イフク</sup>生<sup>イフク</sup>後<sup>イフク</sup>ノ<sup>イフク</sup>意<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>應<sup>イフク</sup>様<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>テ<sup>イフク</sup>アル<sup>イフク</sup>ハ<sup>イフク</sup>通<sup>イフク</sup>田<sup>イフク</sup>各<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>ヤ<sup>イフク</sup>誠<sup>イフク</sup>ニ<sup>イフク</sup>和<sup>イフク</sup>訓<sup>イフク</sup>



不思議ナル大繁ハ世情ニ會得スレシ世類ハ軍書ニ數多ク在  
之ニ万令一ニヲ奉テ後勤ノ人ノ使ト成セリ

扱スニ這字ハ諧声ニテ儼嚴切音甚ナル何特々者  
ノ者ニ換ヘテ其音モ者ト成セルヤ本ヨリ迎也ノ訓ナ  
此也ノ訓ハ便ナケン然レモ朱子程子ノ如キ經書ノ中ノ  
理論者モ諸書ニ這字ヲ用ケ来テ佩鱗集ニモ云ル  
如ク順非如此ナレハ増テ世書ノ雅俗ニ通レテ古今正語ノ  
兩用モ世等ノ古例ニ倣ヘルヤ但シ這字固ニ一這字ト  
云ル古代ノ禪語ニ多クハ用ルル久シキヤ世等ハ這字ノ  
言多假ハ主非テ誤ナク公表ニ用ル例ノ故實ト知ナリ

○治

世訓ハ大和ニシテ伊勢物語ニ治不往トアリ花鳥余情ニ  
漸ナリ頗ナリト註スレト是ハ治定ノ事ト見エハ之ニハ  
爾々ノ意ト註セン但シ治々ト躍ルキヤ守字下ニ見合  
ス

○敢

世訓ハ和ト云イ候ト云ハシ或ハ敢所ニ敢社ニ不<sup>エ</sup>敢知<sup>エ</sup>ノ如キハ  
尙論ニテ不<sup>エ</sup>敢被<sup>エ</sup>知<sup>エ</sup>用<sup>エ</sup>キヤ經書ニ不<sup>エ</sup>敢<sup>エ</sup>ハ多クト敢不  
ノ徳キハ稀ナレバ去ル<sup>エ</sup>敢<sup>エ</sup>テノ畧語トフ但シハ得<sup>エ</sup>字<sup>エ</sup>モ  
用<sup>エ</sup>ケレト文句ニ紛ル<sup>エ</sup>処モ有ラン然ルラ禪録ニ不<sup>エ</sup>敢<sup>エ</sup>ト云  
タル俗語ニ尤<sup>エ</sup>様<sup>エ</sup>不<sup>エ</sup>有<sup>エ</sup>御座<sup>エ</sup>ト云ル自<sup>エ</sup>護<sup>エ</sup>ノ詞ノ



表裡トヤ去レモ文ノ語勢ニ依ラハ其候ニ不能見止キニ  
去ルヤ文ニ章ノ死活ト云ハ文者ハ理屈ノ外ニ遊テ其等ノ  
亦モ化ヲ知ル時ハ和漢ハ互ニ欺ニキ支ナリ

○増 並 併

此之訓ハ大和ニシテシテ增シテ而シテハ勿論ナカラ歌書ニ増シテ居シテ而  
居シテ字ヲ加ヘキヤ去レハ万葉集ハ押シテ而シテ居シテト押シテ並シテ而シテモ紡  
ルシテ処シテアシテハ互ニ並シテ而シテノ異語トシテ而シテ字ヲ加ヘテ用レハ並シテ  
云ニモ紡シテレシテ無シテラシテ然シテルシテ係シテ字モ同シテ子シテ系シテ下シテ倭書ニハ  
正然ト訓ス例ニ大和ノ故實ニシテ子シテ離シテテノ用シテハ係シテ  
ヲ用シテケン去レハ並シテ並シテト併併ト如キ或ハ點ヲ加ヘ或加ヘス

本ヨリ俗習ヲ改テハ六書ノ讀易キカニ隨ヒテ子シテ操ハ  
總シテテシテ互ニ倣シテヘキナリ但シ並ト并ト別シテ子シテニヤ

○如 若 倘

此之訓ハ漢ナカラ和ニ多用ヲ雜シテト如シテ字シテ試シテトト似シテ也  
ノ訓ヲ用キ若シテ字シテハシクト預及ノ訓ヲ用テ先シテ又シテ漢例ニ  
隨シテヘリ去レト倭文ノ例アリテ若シテ字シテノ對シテハ勿論ナカラ或ハ  
モシシテ用シテキ来シテレハむモ若シテ字シテハ用ト知シテレ然シテスシテ如シテト云  
ル時モ人ノ用馴シテル方ニ附テ如シテ字シテモ兩用ニ訓スシテキヤ  
むモ上下ニ用成シテテ文ニ紡シテテ又シテ要トスシテ去レハ倘シテ者ノ  
ニ子シテヲ以シテテ互ニ似シテレト訓センシテハクシテ子シテハ例ノ助韻ニテ



若字ノ式ニ筋ヲ傳ナリ但シ倘儻ニ正偽ノ論アリモ  
タズニ點畫ノ易キニカニ隨ヘキニヤ

按スルニ漢ニ石夫ノ二子アリテ諸書ニモシテ點スレトモ  
多ク知地ノ訓ト見テ結前生後ノ意ナリハタニ石夫ト  
訓スキヤ論語ニモ君人ト點セリ或ハ子也子也子ナト或ハ  
取叔カ醉ス羽記ニモ愷ニ知地ノ意ト見ユ去レト大和斯夫  
ノ發語アリハタニ石夫ノ論ナキニヤ

○最 彌 痛 む

世四子ハ和漢ヲ雜ヘテ古書ニハ最ト訓シテ和訓ニ意  
運子ハ彌與ト訓シテ彌ノ各語ニヤ然レハ彌最賢者ナト

二子ノ各語ヲ用キヤ摩子ノ助語ニ有ヘカラス或ハ痛那ノ  
類モアリテ痛與七世子ノ通各ニヤ但シ最子ハモツト訓  
シテ最中ハ最早ハ最今ト助韻ヲ加ヘシ最ト最ト通  
用トフ然レニ在子ハ責過ノ二義アリテ在トハ漢ト在ト  
和訓セシハ等ヲ子訓ノ表裡ト云ヘリ去レハ假名物ノ抄ナト  
ニ在モ氏全クモトクトハ無用ノ助子ナカラ例ニ假名直名  
ノ配リナレハ字中ノ助子ハ總テ此例ニ知レシ

○惟 唯 只 但 徒 直

世六子ハ和ト漢ニシテ惟子ハ心ニ從ヒ唯子ハ口ニ從フ又ニ直テ  
取捨セヨトノ然レニ口字ハ和訓ノ常ナレトル武ハ俗語ナリ



註シテ專用ハ助語ノ方ト見ユハ經書ニ天只樂只ノ如キモ  
 此物ハ後即アルキナリ或ハ但字モ同訓ナラズ和ハ但ト用  
 来レリ。ハ例ノ助語ニシテ蓋ノ意ニ通用スルハ多ク推察  
 第ト云シ但止花咲鳥啼而ト返子ナクテ下ニ續クハ其時ハ  
 止子ヲ加ヘシ此等ハ例ノ配リニテ助字ノ加不ハ文ニ隨ヘシ或ハ  
 徒字モ同訓ナレト傳ニ空也ノ訓ヲ用テ徒トハ句論ニ徒ト  
 古例ナラズ總ニ空ノ義ヲ運ヘリ或ハ直字ヲ入ルニトハ  
 是ハ直地ノ畧ニシテ地ハ例ノ音語ニヤ但直直ト惟惟トノ  
 字樣モ例ノ俗習ニ任スナリ然レハ和訓ヲ從ヒ但モ尙氏  
 徒ノニ字モ助語ニシテ助中ノ助語ハ例ニ任セヨトフ

○ 初 苟 刺 執 強 隙 始  
 寧 須 狂 愁 狎 頰

此數字ノ訓ハ和ト漢ニテ或ハ異アリ或ハ異アラズ初ハ全ク  
 和字ニシテ訓第ハ尤様仕而ノ畧語トフ或ハ苟ノ和訓ニハ  
 分限不應ノ説モアレト口義ハ假初ノ義ト云シ但し刺字ハ  
 餘長ノ義ハ刺副トハ助字ヲ加シ或ハ執ハ強ニ此外モ希有  
 ノ和訓ナララ助中ノ助語ハ和ノ例ナレハ指テ道理ヲ論スキ  
 古ナラス去ルハ漢文ニ音ヲ借り和文ニ訓ヲ假シ類ニテ其國  
 ノ人ハ自然ニ通用セリ然レハ漢文ノ要子也ヨリ和文ノ  
 手今遠波ハ十倍シテ言語ノ感情ヲ尽セリトヤ云ヒ去ト



漢六蓋諸ノ如キ何不氏訓之於氏訓レテ一字ニ兩訓ノ  
自由モ多クハ反ミモ未キ當字ノ如キハ漢文ノ例ニ倣キヤ  
誠ニ世外ノ世類ナド美ハ百字モ有レトク多ク俗習ノ知リ  
易キ物ヲ奉テテ其餘ハ例レテ知ヘキニソ

按スルニ在以下世教字ニ至ルニ凡五千金訓アリテ先ハ先語  
ノ字勢ト云シ然レハ反久爲令以下ハ亦モ文中ノ用ニシテ  
連語ノ訓ヲ奉ル時ハ或ハ文句ニ言語アリ或ハ言語ニ文句  
アリ去ルハ也ナリ成ナリト如ク所ト所トノ兩用ノ如ク部類  
ノ混雜ニ似スレト言句ノ差別ハ水波ノ隔トハ讀人ハ是所  
ノ意ヲ知リ見人ハ世所ノ例ニ倣ヘトク

○爲令

此ニ訓ハ和ト倭ナリ例ニ文中ノ助用ナラシメニ於スセノ行レ  
シ知レ去レハ爲字ノ多用ナルガリト云ルハ漢ニ和ニハ斯社  
爲子成ナリト助字ヲ加テ用ケテ或ハ元ト訓ス時ハ例ニ  
大和ノ假名遣アリテト云フ時ハ又ニ通ヒ入ト云フ時ハ如カ  
ニ通フ去ト知ル又ルハ同シ拍子ナレハ讀時ハ語路ノ宜キニ任セヨ  
但シ不ハ分明ニシテ畢矣ト爲爲ハ同意ナレ例ノ句中ト  
向キトニ知レ或ハ爲旅而ト云イ或ハ爲旅而ト云ル總テ  
ハナクノ通用ニヤ或ハ和語ニ任而用ン意ヲ連ヒテ音語  
ト云レ然レラ爲ト訓ス時ハ或ハ父母之爲也ト助字ヲ置

新撰和語類聚

〇行







○不非弗

此訓ハ全ク漢ナリ或ハ春雪不花ナトハラノ讀附ハ古例  
ナトウ或ハ不成君之為耶ト不成ノニ字ヲ用ハズニ長短  
ノ時ト知ヘシ去ト君不成而誰歟ト下ニ連字テハ成字ヲ  
加ヘシ然ルヲ大和ノ風謡ニ不死者成間敷ト云ルナトト  
イ上例ノ通語ナレト不死者ガト云ルバノ及語ヲ知  
キナリ和訓ハ此等ノ例ニ倣テナリト云ルモ及ニ通スヘシ  
總テカシス又ノ通ニナラフ不思止不思則止ト云ノ  
ニ語ヲ加ヘシ外ノ詞ニ紛レ易シ或ハ非弗ノニ字ヲ奉ルニ何レモ  
不然ノ字ヲ用ナラフ弗字ハ韻會ニ礼記ヲ引テ弗者不

深也ト云ノ字註ノ紛骨ヲ味レハ非止トハ輕ノ弗而トハ重キ之ニ  
非弗ノ差別アラシ増テ又法ノ意味ニ依テ不有ト不在トノ  
類ノ如キ之字ハ在テ輕重ノ沙汰ナリ

○唯俞諾

此ノ字ハ漢ニシテ和訓ハ全ク新撰ナリ去ルハ詔音ノ郷音ナハ  
漢ニモ男女ノ又各ヲ分ナリ又ニ和訓ヲ統音ハ男ハ唯ト各ハ  
女ハ俞ト又各ヲ分イトハ辭ノ又ナルヤ然ルヲ唯乃ト云ヘ俞乃ト  
唯居ト俞乃ト古田助韻ヲ加ヘテ各ニ各ノ差別ヲ成セルハ例  
ニ此書ノ時ト知ヘシ去ハ曲礼ニ唯諾ヲ註シテ唯之聲ハ實ニ  
シテ諾之聲ハ又ナリト此等ニ口ヲ開キ口ヲ閉ル阿吟ノ自然



ヲモ知キヤ本ヨリ子書ニハ諸字ヲ註シテ以テ言許人ト云レハ  
不心平 諾手ノ返答ニテ唯トハ魚心ニテアロニ各ハ諾ト有心ニ  
意ニ之フク多ク是訓モ明トク多ク是竹見モ明トク又ヤ或ハ倭書  
ノ物語トトミテイト云ルハ諾那ニテ例ニトトノ通語トフ  
按ズルニ唯入前ノニ各ナラズ各ル言ハト口ヲ開テ急韻ヲト  
諾メ後韻ハト撥ルフムハ男ガ女ノ強弱ニシテ男ガ女ノ和訓  
モ是ナルヤ、漢ニ男ガ子ニ女子ヲ用ルハ通稱ト云レテ諾手  
モハトスルニテ諾ト諾トハ文ナカラズ又モ助韻ノ筋レヲ論セハ  
諾居ニ諾歴ニ助子ヲ加ヘン但シ古訓ニハ應氏アリ物ヲ  
西礼ノ掟ニモ父名魚ノ諾 唯而起ト云ル時ハ本ヨリ和國ノ

新撰和名抄卷下

返答ニモ唯居ハ等トシテ諾歴ハ早シム例ノ知キハ音聲ノ  
訓解ニシテ和漢ニ情ノ言語ナラヤ

○ 候 侍 陪

此之訓ハ大和ナリ 候トハ伺候ノ意ニテ侍ノ通田各トク然  
之字ハ同意ナカラ 候氏侍氏陪氏之用ハ例ノ時ト知レシ  
去ト文句ノ筋レ時ハ陪了氏侍歴氏助子ヲ加ハ勿論ナリ  
序詞ニモ多クニ字アルハ連語ハ其所ニモ見合ヌヘシ

○ 副 尚

此ニ訓ハ文句ニシテ或ハ言諾氏云キヤ去レハ大和ノ常語ニテ  
歌書ニ多ク用イ来レリ 去レハカ子景ニ副ト云レテ添ト副ト

新撰和名抄卷下



ノ遺語ニテ増ニト意ヲ重クスル事ナラン或ハ万葉ニ高子ヲ以テ君高ト訓シテト意ノ運ニ有ナカラ和訓ニ便ナシ去ト  
廣韻ニ加也ノ訓多假テ向下一用ル時ハ高知(ニ)等子ノ例ニ倣フト云ル例ナリ但し句上ニハ猶字ヲ用キ故ニ

校スニ此類ノ和訓ニタモト云イタニト云ル万葉ニ我谷トト例ノ類ヲ取テト全ク意ノ連ニナシ此等ノ詞遣ハ又同也其ナカラ和訓ヲ用ルニ詳ナラストフ事ニ思ハ足子ノ訓ハタリ云ルニタスル然ラハ副字ノ事ニ倣テ心足(心足)心足(心足)ト通音ヲ用ヘク或ハ蘭ト蘭ノ如キ心ムノ通例ヲ假リ用テ心足(心足)ト訓スキヤ是ニ後勅ヲ待(心足)ト

○杯 迎

此ニ訓ハ向中ノ詞ト云シむモ和訓ノ故實ニテ云書ニ曾テ此多ナシ伊勢物語ニ何處(何處)ニ訓シタレト歌書ノ讀方ニナド、書テ讀人(ナド)撥(ナド)トフ然ラハ杯ト何處(何處)ノ配リヲ見合セテ物語何處(何處)仕(仕)而ト下ニ連ル用ナカラ本ヨリ詔路ノ長短ニ任スレ迎(迎)字ハ全ク和字ナリトフ古書ニハ丸字ヲモ用タレト例ノ和訓ニ其便ヲ辨ヘス

○宛

此ニ訓ハ大和ニシテ此等ヲ詞ノ鎖ト云フ宛トハ和訓故實ニテ万葉ニハト訓シタレト倭ニハカヲト用キ来リ去ルハ



韻會ニモ兩辨ナリト云ハハツ、モカカラモ用ケレト云々ハ例ノ  
一用ト知ルハシ然ラハハ夜過氏夜過氏夜過氏夜過氏  
勿論ニテ或ハ夜過氏夜過氏夜過氏夜過氏夜過氏  
又實數トテ數ハ疑ノ様ナリト總テハ夜過氏夜過氏夜過氏  
万フモ有數トアリ約レヌ処ニ用ケン但シ見宛氏向宛氏  
云ルツノ子ハ死ニ各語ナリヤ 此訓未詳

○ 作難

此ニ子ノ續キハ新撰ナリ或ハ行難氏散難氏一方ニ葉ニ難  
字ヲ用タルハ其葉ニ寄セテ便ラ規フ意ナリハ或ハ作難  
花見今ナトニ子ノ通畧ヲ用ケナリ

○ 退歌數

此ニ子ハ大和ノ連語ニテ見退歌數ト訓スケン例ノ口ニ葉  
ニ卷子ヲ用タレト例ノ意ヲ運子ハ響音ヲ假ニ次子ナレト  
退子ハ除去ノ義ヲ以テ俗ニハ禱テ除ルヲ取ルノ類ナリ退ラ  
ニクトハ通畧ナリ或ハ向退氏知退氏但シ掛退摩畧来トハ  
貴見恐ノニ子ヲモ用タレト馴テ讀易キ見子ヲ用ケヨ去レハ  
万ニ葉ニ歌氏訓レ歌トハ本ヨリ漢訓ナリタマニ歌數ト數子  
加ハ全ク和語ナリニテ或ハ歌數退歌氏返リテ歌子上下  
ニ用ケン然ハ歌子ニ語ヲ重子退子ニ語ヲ首ク總テハ文  
ノ配リニテ助子ノ加不加モ訓点ノ上下モ此等ノ用意ニ教ナリ



然にラ向敷ト滑ル時ハ全ク大和ノ續語ニテ不然不可ノ意  
ナ六例ノ道理ナキ故實ト知レモ淺間敷ノ類ハ淺後敷  
トト書テ不可ト非レテ猶首レ但シ敷ト敷トハ語路ノ長短

○乍新

此訓ハ大和ニシテ万葉ニ新<sup>アサシキ</sup>セナト云レ去ル其古ノ改リテ  
田キヲ情ム意ニヤ去レト一字ハ給ル処アルハ新<sup>アサシキ</sup>櫻<sup>トカシ</sup>之<sup>トカシ</sup>過  
入<sup>アサシキ</sup>所ナト字ヲ加テ新古ヲ疑レシ或ハ俗ニテ新<sup>アサシキ</sup>乃<sup>アサシキ</sup>互  
トト例ニ乃<sup>アサシキ</sup>字ハ下ニ置テ語中ノ難カク成<sup>アサシキ</sup>キナリ

○雖共

此二訓ハ和ト倭ナリ倭ハ兩用ニ別アリテ滑ルハ雖<sup>アサシキ</sup>字ヲ用イ

清メ共<sup>アサシキ</sup>字ヲ用<sup>アサシキ</sup>キニ雖然<sup>アサシキ</sup>ト云イ然<sup>アサシキ</sup>共<sup>アサシキ</sup>ト云ル例ニ和文ノ故實  
ナレハ助字ノ配リヲ見合セテ宜キカニ隨<sup>アサシキ</sup>レ去レトモ清<sup>アサシキ</sup>滑<sup>アサシキ</sup>ノ  
差別ニ見<sup>アサシキ</sup>了<sup>アサシキ</sup>共<sup>アサシキ</sup>ト云イ見<sup>アサシキ</sup>共<sup>アサシキ</sup>ト云イ在<sup>アサシキ</sup>セト滑<sup>アサシキ</sup>リ在<sup>アサシキ</sup>有<sup>アサシキ</sup>共  
ト清<sup>アサシキ</sup>ル<sup>アサシキ</sup>此<sup>アサシキ</sup>等<sup>アサシキ</sup>ノ習<sup>アサシキ</sup>ハセニ推<sup>アサシキ</sup>シ知<sup>アサシキ</sup>ル<sup>アサシキ</sup>レ字<sup>アサシキ</sup>書<sup>アサシキ</sup>ニモ雖<sup>アサシキ</sup>ラハ疑<sup>アサシキ</sup>ニテ  
設<sup>アサシキ</sup>兩<sup>アサシキ</sup>之<sup>アサシキ</sup>辭<sup>アサシキ</sup>トアル<sup>アサシキ</sup>ハ滑<sup>アサシキ</sup>リテ用<sup>アサシキ</sup>レ勿<sup>アサシキ</sup>論<sup>アサシキ</sup>ナリ万<sup>アサシキ</sup>葉<sup>アサシキ</sup>ハ多<sup>アサシキ</sup>ク雖<sup>アサシキ</sup>字<sup>アサシキ</sup>  
ナリ

○度耐

此訓ハ和倭<sup>アサシキ</sup>ニ云キヤ度<sup>アサシキ</sup>字ハ全ク大和ニシテ例ノ音語ト知  
レキナリ去<sup>アサシキ</sup>ル<sup>アサシキ</sup>ハ連<sup>アサシキ</sup>音<sup>アサシキ</sup>切<sup>アサシキ</sup>ナル<sup>アサシキ</sup>ヲ俣<sup>アサシキ</sup>語<sup>アサシキ</sup>ニ用<sup>アサシキ</sup>成<sup>アサシキ</sup>レテ音<sup>アサシキ</sup>ヲ假<sup>アサシキ</sup>ル<sup>アサシキ</sup>處<sup>アサシキ</sup>ニ  
漢<sup>アサシキ</sup>ノ家<sup>アサシキ</sup>ノ字<sup>アサシキ</sup>法<sup>アサシキ</sup>ナラシ<sup>アサシキ</sup>然<sup>アサシキ</sup>レ見<sup>アサシキ</sup>度<sup>アサシキ</sup>氏<sup>アサシキ</sup>同<sup>アサシキ</sup>度<sup>アサシキ</sup>氏<sup>アサシキ</sup>或<sup>アサシキ</sup>ハ大<sup>アサシキ</sup>全<sup>アサシキ</sup>透<sup>アサシキ</sup>切<sup>アサシキ</sup>ヲ  
以<sup>アサシキ</sup>テ見<sup>アサシキ</sup>度<sup>アサシキ</sup>モ同<sup>アサシキ</sup>度<sup>アサシキ</sup>モ<sup>アサシキ</sup>ハ<sup>アサシキ</sup>通<sup>アサシキ</sup>ニヨリイ<sup>アサシキ</sup>キ<sup>アサシキ</sup>レ<sup>アサシキ</sup>ス<sup>アサシキ</sup>フ<sup>アサシキ</sup>レ<sup>アサシキ</sup>ハ<sup>アサシキ</sup>例<sup>アサシキ</sup>ノ<sup>アサシキ</sup>六<sup>アサシキ</sup>通<sup>アサシキ</sup>



ナリ但シ詞ノ筋ニハ居来上ノ助語ヲモ加ヘテ本ヨリ歌書ノ  
位ノモ位ヲモ増イテモ増ニテモ通例ニテ喉オト喉右トノ別  
アレハ論ナク用ハ故實ナリ按ニ耐字ハ字書ニ堪也ノ訓  
アレハ久スバタエノ田各語ニテ或耐見居氏耐見歷氏耐見止  
氏耐見来氏直名ノ本法ニ文字ヲ区ヘリフ差別ノ時ハ助字ヲ加  
テ同別タル堪字ヲ用キヤ耐字ノ新撰ヲ用キヤ但シ道理  
ナキ度ノ字ニ随テ故實ノ鑑ト成スキヤ度ト耐トハ兩用ニ  
但シ後空ヲ待キニヤ

校スルニ大和ノ考れナトニ目出度ノ類ハ故實トハ強テ道理  
ヲ論スヘキニ非ス或ハ文ノ配リニテ返ラ子ハ直名ノ模倣ナキ

時ハむモ耐字ヲモ用ヨトナリ直名ニ返ルト返ラヌト和漢  
ニカレル按柳ハ此等ノ例ニ知レトニヤ然ルニ堪字ヲ考スル  
異ナル耐字ヲ出セルハ或ハ堪忍ノ音語ニ紛レ或ハ不堪見  
ノ如キ文ノ紛レヲ稽昔ニ此書ノ古又ニ解レテ異字ヲ扱ヘル  
此等ノ例ヲ知キナリ此故ニ堪字ヲ用キヤト未決ノ向ニ  
案ヲ攷メタル可耶ノ文法モ此例ニ知レトフ

○天晴 可愛 流石

此三訓ハ大和ノ在例ニテ天晴トハ魚ヲ私ノ稱ナラン然ラハ  
天乃晴ト助字ヲ加ヘケレト此類ハ言語ノ訛カトアラツ子  
ハ例ニ和語ノ助字ナリ然ルシ和歌ノ評論ニ長ト連ト



ノ筋<sup>ス</sup>レハ片<sup>ハ</sup>詞<sup>ニ</sup>ミ多<sup>ク</sup>ヲ論<sup>シ</sup>タリ去<sup>レ</sup>ト標<sup>ノ</sup>里<sup>口</sup>語<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>  
むモ可<sup>キ</sup>愛<sup>ス</sup>ノ意<sup>ニ</sup>テ憐<sup>シ</sup>子<sup>ヲ</sup>用<sup>キ</sup>ヤ直<sup>ニ</sup>名<sup>ニ</sup>三<sup>州</sup>等<sup>ノ</sup>胡<sup>乱</sup>  
ナシ去<sup>レ</sup>ハ可<sup>キ</sup>愛<sup>ス</sup>ノ意<sup>ニ</sup>テ小<sup>ノ</sup>音<sup>語</sup>ニテ俗<sup>ニ</sup>ハイ<sup>ユ</sup>ニ通<sup>用</sup>ス<sup>レ</sup>ル<sup>ニ</sup>意<sup>ニ</sup>テ  
氏<sup>被</sup>有<sup>可</sup>愛<sup>ス</sup>而<sup>レ</sup>氏<sup>文</sup>ニ隨<sup>テ</sup>用<sup>ケ</sup>ン但<sup>シ</sup>通<sup>ト</sup>ハ和<sup>子</sup>ナ<sup>リ</sup>  
流<sup>石</sup>ノ二<sup>子</sup>ハ和<sup>語</sup>ノ常<sup>ト</sup>ナ<sup>レ</sup>ト奈何<sup>ナ</sup>ル和<sup>訓</sup>ノ意<sup>ニ</sup>テ有<sup>ラ</sup>シ  
例<sup>ノ</sup>論<sup>ナ</sup>キ故<sup>實</sup>トハ知<sup>レ</sup>ル

○ 卷<sup>ノ</sup>角

此<sup>二</sup>子<sup>ハ</sup>侵<sup>シ</sup>テ用<sup>ル</sup>ル<sup>ハ</sup>和<sup>ト</sup>云<sup>シ</sup>子<sup>ヲ</sup>和<sup>ニ</sup>種<sup>々</sup>ノ説<sup>レ</sup>トモ  
故<sup>實</sup>ニ任<sup>セ</sup>テ用<sup>ケ</sup>ン然<sup>レ</sup>ハ角<sup>ノ</sup>麻<sup>ニ</sup>兔<sup>在</sup>角<sup>有</sup>  
氏<sup>連</sup>續<sup>ノ</sup>時<sup>ハ</sup>此<sup>二</sup>子<sup>ヲ</sup>用<sup>ク</sup>一<sup>子</sup>離<sup>テ</sup>用<sup>ル</sup>時<sup>ハ</sup>並<sup>ニ</sup>在<sup>レ</sup>氏

斯<sup>有</sup>全<sup>氏</sup>與<sup>子</sup>ト斯<sup>子</sup>ト用<sup>キ</sup>ヤむモ斯<sup>有</sup>自<sup>第</sup>了<sup>ノ</sup>如<sup>キ</sup>  
有<sup>子</sup>ノ魯<sup>ハ</sup>分<sup>論</sup>ニテ斯<sup>有</sup>乃<sup>止</sup>ト有<sup>子</sup>ヲ讀<sup>ス</sup>テ語<sup>ナ</sup>カ<sup>ニ</sup>  
意<sup>ヲ</sup>義<sup>タ</sup>ラン但<sup>シ</sup>譯<sup>文</sup>ノ一<sup>法</sup>ニシテ此<sup>名</sup>ヲ全<sup>田</sup>各<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>ル<sup>ニ</sup>  
ナ<sup>リ</sup>去<sup>レ</sup>ハ斯<sup>子</sup>ス<sup>カ</sup>ト訓<sup>シ</sup>タル本<sup>ヨ</sup>リ侵<sup>文</sup>ノ例<sup>ニ</sup>ト是<sup>ト</sup>  
ノ<sup>二</sup>別<sup>ナ</sup>カラ或<sup>ハ</sup>彼<sup>ニ</sup>對<sup>ス</sup>レ<sup>ハ</sup>此<sup>ト</sup>訓<sup>ス</sup>ル<sup>ハ</sup>分<sup>論</sup>ニ<sup>フ</sup>

- 面<sup>強</sup> 面<sup>無</sup> 面<sup>無</sup> 面<sup>有</sup> 面<sup>有</sup> 面<sup>有</sup>

此<sup>教</sup>訓<sup>ハ</sup>古<sup>例</sup>ナ<sup>リ</sup>或<sup>ハ</sup>面<sup>強</sup>氏<sup>面</sup>強<sup>氏</sup>例<sup>ニ</sup>トヨ<sup>キ</sup>ノ通<sup>略</sup>ニ<sup>テ</sup>  
例<sup>ニ</sup>ハイ<sup>キ</sup>クノ通<sup>身</sup>ナ<sup>リ</sup>但<sup>シ</sup>古<sup>書</sup>ニハ難<sup>面</sup>氏<sup>書</sup>タ<sup>レ</sup>ト意<sup>ノ</sup>運<sup>ニ</sup>ハ  
有<sup>ナ</sup>カラ文字<sup>ノ</sup>返<sup>リ</sup>便<sup>ナ</sup>ラス然<sup>ル</sup>ニ面<sup>無</sup>ト無<sup>類</sup>トハ古<sup>書</sup>ニモ  
兩<sup>様</sup>ニ用<sup>タ</sup>レト歌<sup>書</sup>ニ面<sup>無</sup>之<sup>事</sup>也ナ<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>レ<sup>ハ</sup>文<sup>ニ</sup>筋<sup>ハ</sup>一<sup>也</sup>モ

新撰大和歌集

卷<sup>ノ</sup>角







如キハ清濁ノ紛モ有シ但シ頭ト上トノ如キ熟語ヲ用ルハ各別  
ナレ故モ右語トノ續キニ何レモ此等ヲ凡例トスレ渡子ハ  
ワタリモ凡タリモアウノ通語ト云キヤ去ト万葉三當田アリ  
是モ意ノ運アレハ目之當ナトハ兩様タラシ然レニ畔畦時ノ如キ  
殊ニ字訓ノ紛タレト多ク田ト云イ畦ト云イ畔ト云レハ訓ヲ定  
テ例ニ用ノ時成スレ増テ峠ト云イ沖ト云レハ水邊山類ノ  
和訓トテモ和字カ漢字カヲ改メス例ニ隨フハ此書ノ例ナリ  
本ヨリ傍ト云イ隆ト云イ或ハ側ト云レハ類モ論スレハ異字  
同訓イカラ免角ハ雅俗ノ例ニ任セテ此書ノ一字一用ヨリ  
此外ハ例シテ知キ故ナリ

○ 噂 咄 扱 嘔 扱 扱 扱

咄 譯 扱 淒 淋

此教訓ハ雅俗ニ通用シテ漢土ノ字多ク似タレモアリ或ハ各別ノ  
和訓モアレト此等ヲ例ノ故實トテ今ハ公表ニ用レハ強テ子論  
ニ及ハカラス去レハ噂子ハ取家語ト註シ咄子ハ次語ト註スレハ  
多ク此等ハ咄子ノ任セテ訓スレハ或ハ扱ハ手ニ從イ嘔ハ  
コニ從レハ此等ヲ和訓ノ備ニシテ二子同訓ハ總テ此例ナリ去ト  
扱子スレバクトハ手書ノ訓多クモ疎ケレハ从手ヲ扱ト云イ从口  
扱ト云ハ扱子ハ手指搔扱物トモ扱子ハ強更言語ト云ハ  
ノ訓多ク分明ナリ嘔子ハ不精明ナト云レハ伺物主意ヨリ

竹葉六口日...



喚ト推案ノ子彖ニ有シ或ハ譯ト云イ擬ト云ニ譯子ハ言語  
 ノ翻訳ニシテ古書ハ重譯トモ訓ス但シ驛路ヲ傳來テ  
 令長ヲ經ヌル意ヤ然ルニ津止ハ尤モ有ラン淋敷ハ説文ノ  
 彖ニ叶ハスト魚繩自縛ノ理ニ惑ヒテ大和ノ例ヲ悖レテナリ

○朝旦 早夙 比黎 氷凍牙寒冷凜

氷凝 暖温 炎熱 乾干 始初

巖岩 道路 岑跨 疏曠 婉娈娈

恐震威却 動搖 恃戾 停留認

歷厭 鳴鳴 啼鳴 誠實現 依因

行步往 在有 曰云 姿容形

直官 麾擢 毋毋毋 聽聽 覓覓

波浪 梅霖 柿柿 歎冬 叱嘔

此教訓ハ世ノ知レル処ナカラ古ヨリ大和ニ用ル古例ト云イ  
 故會ト云イ此等ヲ凡例ノ爲ニシテ同子異訓モ異子  
 同訓モ例ニ用ノ埒ヲ知キナリ去ハ朝ト云イ且ト云イ早ト  
 云イ夙ト云ル比ト初トハ俗目ナカラ終ニ子書ノ意ヲ連  
 へリ去レト初黎明トノシ續タレハ冬ニ比生ノ假名ヲ用テ時節  
 ノ始ヲ云キヤ、年ハ四季ノ妻相ニ氷ハ雪霜ノ體ニシテ凍凡  
 牙氏寒ハ冬ナリ冷ハ秋ナリ凜ハ天氣ノ凜冽ヨリ殊ニ  
 凜字ヲ用ヘケン但シ氷凝ハ各語ニテ所氷凝トハ助子ヲ加

新撰大和物語

卷之七



ヨウモ 暖氏 温氏 熱氏 炎氏 乾ト干ト 自他ト干ト 干ト  
馬干而氏 兩用タラシ去レハ始ト云イ 初ト云イ 巖ト云イ 山ト  
云イ 道ト云イ 路ト云ル等ハ同子異訓ノ例ナリ 或ハ 踏  
ハ 鋤林坊ニテ 同ク 牛馬ノ跡ノ水トアル古歌ノ意ヨリ 踏ト訓  
タルヤ 又ニ 馬 蹄ノ假名ヲ用シ 譬言ハ 乘田ノ斧ヲ以テ 木  
ヲ打撥ル 高僧ノ如キ 此等ヲ 和訓ノ多承取ト云ハ 古書ニモ  
持場ノ文法ニ 馬 峯ニ 懸テ 前ヲ放フトハ 尤モ 走歎ノ高  
僧ヲ 山ノ畦入ニ 喻ヘタル 馬 峯ハ 古詩ノ意ニヤ 按スルニ 喊ト  
和訓セシモ 咽ブ時ノ形容ナラン云レハ 燒 姨 波 子ノ子ナト  
燒ト云イ 姨ト云イ 波ト云ハ 波 子ノ音語ニテ 祖母ト云イ

乳母ト云イ 伯母ト云ルハ 勿論ナリ 或ハ 乳 母 辰トト 及 威 氏 威了氏  
却通ニ 所 知 氏 差 別ノ 助子ハ 多ニ 知レシ 或ハ 勤 氏 按 氏 持トモ  
ヲ 戻トモ 停 留 認ノ 如キ 之子ハ 之用ノ 意ニテ 認トハ 俗習ナリ  
兩様ニ 用テ 紡テ ケン 然ルニ 壓 厭ハ 別ニ 音ニテ 鳥 甲ト 衣 火ト  
ニ 切アルヲ 多ク 同訓ニ 用タレト 多ク 壓ト云イ 厭ト云ル例ニ  
一用ノ 時ヲ 定レシ 按スルニ 鳥ト 鳥ノ 如キ 一子 兩訓ノ 長短ハ 五七ノ  
語路ヲ 知ル 時ハ 文ニ 紡ルニ 処アラズ 或ハ 啼ト云イ 鳴ト云ル 誠ト  
會トハ 古訓ニテ 現々 敷ハ 現在ノ 意ナカラ 寧々 敷ニモ 少レ  
通ヒテ 二ムノ 通路ハ 例ノ 音語ナリ 或ハ 依 氏 因 氏 行トモ  
柴モ 類語ナカラ 往ト 行トハ 連續ニ 依ルレシ 去レハ 在 有ト 白云

竹羅大和同

〇七三



ノ如キ用ル意ノ差別アリ置ク所ノ差別アリ此類ハ百大各ノ  
 常ニシテ異字同訓ノ凡例ト知レシ或ハ次下云イ答ト云イ  
 形ト云ルレ別ハ和訓ノ意ハ同ケレ氏言端ニ強弱ノ例ト云シ  
 此等ニ和漢ノ文ヲ見テ音ト訓トノ互目ヲ知レヤ然ハ直ト  
 官トハ直宿ノ二子ハ有テラウ夏ニ履居氏宮仕氏例ニ和漢ノ  
 両用トハ麻ハ指招ニテ擡ハ持奉テラニ心モ二子ノ訓ヲ合セテ  
 一子ノ和訓モ數多クハ是ヲ假名真名ノ例ニ知キナリ去レハ  
 母母母ノ之様ニ唐ノ字者モ脾臟ヲ擡テ同字別字ノ  
 論レ氏大和ハ草書ノ例ニ任セテ丸己ハ點畫ヲ論スヘトカ  
 況ヤ聽ト聽トノ如キ揚徳ト他定トノ二切ニテ聽ハ款臥貌

ナレ氏天聽氏聽同氏既ニ公表ニ用イ来レリ譬三ハ兒ト兒  
 トノ如キ音訓モ各別ニシテ兒ト訓シ兒ト訓スキニ草書ニハ  
 貌字ノ傍ハカリ氏覺(或ハ朝兒)ト用来レハ例ノ誤ヲ云ル  
 上モ見知ラズ兒字ヲ用イヨトテ天下ノ人ハ直レ難カラシ然レハ  
 顔ト云イ兒ト云イ彼ト云イ浪ト云ルハ但レ平仄ノ為ニシテ  
 大和ニ百大各ノ詩賦モアレハ此等凡例ニ知レトナリ然ルニ  
 頃日ノ字文者ハ梅ニ採ノ古文ヲ用イ柿ニ柿ノ正字ヲ用  
 人ノ音讀ヌヲ喜ムルヤ文章ノ事ハ奈何ニ心得タルニカ或レ書  
 六款冬ハ山ノ路ナリ醴醴ノ二子ヲ用レ山吹ハ一向ニ俗ナリト  
 云レ其ノ人ハ和漢ニ音訓ヲ假レ古文ヲ知ラス代々ノ撰集者ノ題



ヲ破リテ故會ノ意ヲ辨ヘスヤ此等モ詰メ又酢醜ノ言ハ  
生物識ノ媚トヤ云シ抑ヤ子數ハ四萬ニ及ニ用ル所ニ百子  
ニ過キス去ルラ面々ノ理ヲ出ヨリ此トハ制シテ物ヲ停ル意ナリ  
嚙トハ躁イテ先一行ハ苦ナリト去ト我朝ノ馬牛ヤ今古例  
ニ似ルヤ誠ニ天武ノ御時モ石積等カ和子モ教養多ク六  
椽麩棒氏國思君氏和訓ハ神秘ト知キナリ世ニ取ナリ  
ノ中ニ人ノ見馴ル和訓ヲ奉テ例ノ雅俗モ例ノ正謬モ古今  
ノ差別モ偏傍ノ相違モ書物ノ上ノ理屈ニ泥ニス今日ノ用ヲ  
達セヨト云ハ云ト故直古語ノ熟語ニ世書ノ埒ヲ破ルトモ  
古人ノ例ニ隨ヘルハ亦モ五箇條ノ沙汰ナリナリ

附録

○守見

此二訓以下ハ新撰ニシテ全ク助語ニ似タレ此等ヲ句中ノ助訓  
トヤ云キ去六和語ニ治守ト連語ニテハルメル守ノ通略ナリ  
治守ハヲサトノ訓スヘンモ静守ノ類ハカ論ニテ語守而  
類モ助子ヲ加シ但シ能守ト罷了ト知キ助子ノ加ハ加  
例ノ語勢カニシ然レハ見子モ助訓ニテ或ハ以真見山茂見  
氏降見不降見ハカ論ニテ耳見氏幸見氏物ヲ試ル見語  
ニシテ漸ク顯露セル意ニヤ例ノカ事ニ面見見云ハ然レハ  
速見ニテ氏屋見テ氏ニシムメノ通語ナレハ形見而上カカ  
ハヤメ

新撰大和の巻下

守見



乍般見而ト作字ヲ如キヤ色ノ十分ラ又故ナリ去ト去索見テ  
トハ字中ニシテ世等ヲ同語別用ノ例ト知レモハテハ自他  
アルハ又ノ勢ニ紛ナリシ極スル鎮見テト鎮守テノ如キ治國而  
ト云々固治而ト云ル直名ニ字遣ノ分明ナレト世書ハ和漢ノ  
通用ヨリ世等ノ助訓ヲモ論シタリ總テハ守見ノ字ニ限ラヌ  
譬言ハ治守ハ和ニシテ假名ナリ治ハ漢ニシテ直名ナリハ多ク  
和漢ノ通用ト各附テ附録ニ息地ハ多ク知キナリ

○發  
此訓ハ例ノ新撰ナリ或ハ請發ト云々思發ト云ルラクトハ  
發ノ書語ニテフヘハ自他ノ差別レモ去ハ又美ニハカ明

ナリ子訓ハ其支ノ發露セシ意ニヤ或ハ昨發<sup>ハカ</sup>昨發<sup>ハカ</sup>昨發<sup>ハカ</sup>止  
氏明字ハハキハケノ訓ノシテ或ハ乾發<sup>カハ</sup>氏平發<sup>カハ</sup>氏總テ  
カキクケノ通語ナラン然レハ古書ノ老樂モ老發<sup>ラハ</sup>ノ二字ヲ  
用キヤ面ニ老ノ露ルハ意ニシテ淨中物語ノ詞ニ老發<sup>ラハ</sup>全言成  
シテヤト云ル但シ田房成敷ノ意ニハ生發<sup>シラ</sup>氏訓スヘケン此等ヤ  
俗名直名ノ差別ニテ例ノ通用ハ多ク支ナリ

○和  
此訓モ例ノ助字ナリ去ハ華<sup>ハナ</sup>和<sup>ハナ</sup>和<sup>ハナ</sup>トハ分論ニテ或ハ濃<sup>コニ</sup>和<sup>ハナ</sup>ト云  
鮮<sup>セン</sup>和<sup>ハナ</sup>ト云ルヤカ<sup>ヤカ</sup>和<sup>ハナ</sup>ノ中書ナラン本ヨリ濃<sup>コニ</sup>字ハヨニカト訓シ  
鮮<sup>セン</sup>字ハアトトノ訓シタルヤ字書ニモ色艶<sup>セツ</sup>ナリト云ハ物ノ鮮<sup>セン</sup>モ

新撰ハカノ書

〇廿六



此字ヲ用テヤカハ宛テ助詞ニシテ去レトヤギヤグハ通語ニシテ  
ヤケトハ下知ノ詞ナレハ若<sup>ワカ</sup>和却トハ助字ヲ加ヘレ但し和字ノ  
訓レテハ和發<sup>ハハシク</sup>用キヤ和却ト和氣<sup>ハハシク</sup>ハ却字ノ下ニ註アリ

○綴 変

此二字ハ同訓ナリ去レ綴<sup>ツヅク</sup>字ノ田各語ニテ或ハ見綴<sup>ミツル</sup>凡<sup>キ</sup>綴<sup>ツヅク</sup>  
凡<sup>キ</sup>常<sup>ニ</sup>不<sup>レ</sup>綴<sup>キ</sup>意ナレハ思<sup>シ</sup>綴<sup>ツヅク</sup>ナトハ論ニヤ然レハ變<sup>ハ</sup>下<sup>ニ</sup>訓<sup>シ</sup>  
ヌルモ每<sup>ニ</sup>物<sup>ニ</sup>纏<sup>レ</sup>綴<sup>ル</sup>ノ意ニテ兼<sup>テ</sup>而<sup>モ</sup>為<sup>ル</sup>思<sup>ヒ</sup>變<sup>ル</sup>類<sup>ニ</sup>ナト例ニ  
鶴<sup>ツル</sup>古<sup>ノ</sup>法<sup>ナ</sup>カラ<sup>ハ</sup>是<sup>ハ</sup>意<sup>ヲ</sup>運<sup>ヘ</sup>リト云<sup>ハ</sup>ン此等<sup>ノ</sup>ノ<sup>ノ</sup>深<sup>ニ</sup>筆<sup>ヲ</sup>端<sup>ニ</sup>  
鼓<sup>ヲ</sup>舞<sup>ト</sup>ム<sup>ル</sup>條<sup>ニ</sup>ハ<sup>ハ</sup>文<sup>法</sup>ノ<sup>ノ</sup>授<sup>ク</sup>様<sup>ト</sup>云<sup>テ</sup>又<sup>ニ</sup>假<sup>名</sup>直<sup>名</sup>ノ<sup>ノ</sup>通<sup>ス</sup>  
情<sup>ヲ</sup>モ<sup>モ</sup>知<sup>レ</sup>然<sup>ラ</sup>ズ<sup>ニ</sup>古<sup>ノ</sup>文<sup>ノ</sup>面<sup>數</sup>ノ<sup>ノ</sup>ミ<sup>テ</sup>全<sup>ク</sup>其<sup>ノ</sup>字<sup>ニ</sup>非<sup>ズ</sup>モ

惟<sup>ニ</sup>意<sup>ノ</sup>運<sup>ル</sup>ア<sup>ラ</sup>ハ<sup>ハ</sup>作者<sup>ノ</sup>働<sup>キ</sup>ニ<sup>任</sup>ス<sup>キ</sup>又<sup>ニ</sup>殊<sup>ニ</sup>意<sup>ヲ</sup>示<sup>ス</sup>ナ<sup>リ</sup>  
新<sup>撰</sup>ナル<sup>ニ</sup>此<sup>等</sup>ニ<sup>後</sup>望<sup>テ</sup>仰<sup>ク</sup>ク<sup>ニ</sup>

○通

此<sup>訓</sup>ニ<sup>ハ</sup>新<sup>古</sup>ア<sup>ラ</sup>ズ<sup>ニ</sup>伊<sup>勢</sup>物<sup>語</sup>ニ<sup>斬</sup>心<sup>ニ</sup>通<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>ル<sup>モ</sup>彼<sup>地</sup>ノ<sup>ノ</sup>  
通<sup>情</sup>ナ<sup>リ</sup>然<sup>レ</sup>ハ<sup>ハ</sup>斬<sup>心</sup>通<sup>教</sup>ニ<sup>コ</sup>マ<sup>カ</sup>ニ<sup>シ</sup>テ<sup>ハ</sup>通<sup>略</sup>ヲ<sup>用</sup>ユ  
キ<sup>ヤ</sup>字<sup>美</sup>ハ<sup>不</sup>顯<sup>ニ</sup>其<sup>意</sup>而<sup>心</sup>通<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>ケン<sup>然</sup>レ<sup>ハ</sup>斬<sup>心</sup>通<sup>ト</sup>  
云<sup>ハ</sup>ル<sup>類</sup>ハ<sup>其</sup>上<sup>ノ</sup>田<sup>各</sup>語<sup>ニ</sup>テ<sup>教</sup>字<sup>ノ</sup>加<sup>不</sup>加<sup>ハ</sup>例<sup>ノ</sup>配<sup>ナ</sup>リ<sup>去</sup>レ<sup>ラ</sup>  
歌<sup>書</sup>ニ<sup>暗</sup>通<sup>テ</sup>ナ<sup>ト</sup>云<sup>ハ</sup>ル<sup>或</sup>ハ<sup>露</sup>通<sup>テ</sup>凡<sup>ニ</sup>轉<sup>通</sup>テ<sup>凡</sup>カ<sup>レ</sup>ル<sup>ス</sup>  
ノ<sup>詞</sup>ハ<sup>多</sup>ケ<sup>レ</sup>ト<sup>字</sup>中<sup>ニ</sup>助<sup>字</sup>ノ<sup>加</sup>不<sup>加</sup>モ<sup>有</sup>シ<sup>去</sup>レ<sup>ハ</sup>可<sup>笑</sup>ト<sup>ハ</sup>  
古<sup>例</sup>ナ<sup>カ</sup>ラ<sup>例</sup>ノ<sup>和</sup>訓<sup>ニ</sup>便<sup>ナ</sup>レ<sup>ハ</sup>又<sup>ニ</sup>面<sup>通</sup>ナ<sup>ト</sup>用<sup>ユ</sup>キ<sup>ヤ</sup>

新撰ノ和訓







校スニ附録ノニ子ヲ題シテ守見ヨリ以下ヲ助訓ト成セル  
 全ク大和ノ新撰ニシテ此等ヲ世書ノ口ニ我ト云ハシムルハ  
 文句ト云フ言詔ト云フ或ハ詞ト云ハルカ如キ論スルハ此ノ  
 差別アレバ或ハ文選ノ詔ト云フ或ハ源氏ノ詞ト云フハ總  
 文ニ章ヲ指ス古又ナリ然レハ世書ノ之別モ暫ク詔類ヲ金  
 ノ之強テ言ヌ及ヘカラス本ヨリ明發ハ假名ニシテ明ハ  
 真名ナレハ文ノ配リ依ル時ハ何レシテモ用一ケト濃和トモ  
 用ク濃氏用テ和漢ノ操ヲ接ス通用ノ論ハ此故トフ  
 ○吸吹呼言弱呼呼喚  
 詢囁誣呼吁道

此教訓ハ全ク新撰トシテ是ヲ詔音ノ御書ト云ヘリ去レハ先達  
 ノ和訓モ應向人向トモ匹如身後トモ點ビレニ意ノ運  
 ハ有ナカラ全ク和訓ノ便ナケン況ヤ詔音ノ御書ハ筆ニ傳ヘ  
 難キ処アルラヤ去レト嗟ラハト訓シ噓ラハクサメト訓シタル  
 此等ハ古點ノ希有ニシテ偏ニ音響音ノ沙汰トキモ非ス  
 多ク吸吹ノニ子ヲ替ルニ寒ケレハ吸ト息ヲ吞ヒ看ケレハ吹  
 ト息ヲ吐ク但シ塵ヲトク吹時ハ呼子ヲ用ケン或ハ言子ハ  
 駭言トナリト急ニ言乃ト云イ後ニ言乃ト云ハシ去レト  
 乃ケラ加ヘ又時ハ俗ニ言ト兩用タラン或ハ教言款ノニ子  
 論スルニ声ノ輕キヲ教言ト訓シテ或ハ喚聲言ヲ喚則

新撰大和詞卷下

〇九



凡或ハ或ハ言乃駭則凡万葉ノ例ニ隨テ與子ハ總テ上ニ用  
ヘシ或ハ彌子ハ呼鷄子ハ鳥之聲トアハ或ハ鳥ノ略語  
ニテ唐ニキキキナト云ルニヤ或ハ啼ト息ヲ續キ或ハ啞ト肝  
ヲ消シ或ハ嘔ト絶入ナト但シ啞子ハ啞氏訓セン軍書ニハ人  
ヲ指テ啞之氏訓シタリ子系ヲ論スニ及スマ或ハ訶々ハ衆  
声ナリト漢モ言ヲ重スハ或ハ訶々氏訶々氏訓セン去レハ  
嘔々ハ却蓮音聲ニテ後ケレハ嘔々ト訓シ収束ケレハ嘔々ト  
訓シテ世等ニ文ノ詔辨カラモ知ヘシ然レニ誣子ハハト訓ス  
キヤ漢モ何何々トハ笑聲ナリトフ或ハ啼子ハ越鳥聲ニ  
或ハ啼ト訓スク或ハ呼子ハ疑怪トアレハ呼ト同返ス様

ナラン或ハ道字ハ會意ニテ遙呼人声ナレハ亦モ道ト訓スル  
ニテホトハ音ノ響音ニテハ例ノ詠韻ナルヤ誠ニ和訓ノ不可思議  
ナル彼所ニ向中ノ助訓アレハ所ニ詔中ノ助語アリテ道理ヲ宛  
ルニ道ナケン然レハ世等ノ和訓ヲ以テ先ハ音響ノ凡例ト成サ  
總テ两部ノ言語文句モ日ニ増シ月ニ加ヘキ古又ナリ  
按スレニ世數字ハ何レモ文句ノ類ナレト云白御書ハ殊ニ新撰  
ナルヨリ是ヲ附録ニ出セリト見ユ去レハ我朝ノ助語辭ニ多ク  
胡乱ノ沙汰ヲ傳テ世字ニ世訓アリ某字ニ某意ナレト或  
ニ音ク韻書ヲ秘告レハ或ハ二字ニ字ノ訓義アリ或ハ七八字ノ  
釈文アリ乃至ハ五十ノ字而字ノ細註アレハ譬ハ乍兩辭ト

新撰古今類聚

四ノ卷



云ルニ子ノ註ハ瞬ニ見落シ動ノ子ノ如キ細註ハ古人ノ點ヲ  
頼ミケン奈何ニヤ我朝ノ字ヲ文者ハ唐土ノ人ヲ剛ガリテ  
假名ヲ輕シ直名ヲ重シスヨリ自己ノ心ヲ用ル日モ  
通ラン今ヨリ世書ヲ格例ニテ明ニ書ク和訓ヲ秘言ハ人向  
ノ語言ハ更ニシテ羽毛鱗甲ノ言トテモ寒暖ノ悲喜言ニ  
通ラスヤ有ラン世書ハ萬分カニテ字テオハ和漢通  
ヲ扮キ才ニ雅俗ノ通語ニ傲ヒ才ニ正諷ノ通例隨フ  
世ニ新撰ノ意地ニ其餘ハ世ノ公論ニ任セヨトフ

大和詞口義下卷終

新論大和詞

後序

蓮二房

我師也嘗慕世詞而為選和漢文操止乎  
其事不成而身退給居矣然則有假名之  
文鑑而無真名之文操耶再傾獅子庵  
之及後著世等之詞而今知助語之通用  
與所誠謂我朝之凡雅則以女文字訓歌  
則以男文字作詩了音者大炊川之御遊  
與哉今為判詩之般兮歌之般給則乘餘

新撰大和詞下



于彼方ハナハタ一方コトナニ矣ヤ季キ不ズ難シ有リ御代ノ之ノ風俗ハ耶  
於レ然ル真ニ似テ放テ無キ覺束漢文ヲ而逢テ不ズ數ナ唐人  
之ノ下レ部ハ而廢レ被シ笑ハ無ク好ク之ノ助語哉矣ヤ而シテ從リ  
從リ言訓ノ之ノ違ヒ乍ラ持テ掌ニ我ノ子ノ貢カ之ノ智惠ヲ彌ト與ト  
口惜キ業ヲ不成ヤ耶ト遮テ莫シ了シ捨テ堪能之ノ我家ヲ而  
有レ面ハ向テ不堪ク之ノ藝ヲ了シ者ノ遊ル世ニ人ノ之ノ常也也ト共ニ  
世ノ取ハ者ノ放テ埒ヲ於テ我ノ身ヲ而似テ為レ編君之ノ御國ヲ  
而矣ト不知ヤ耶ト天竺ノ之ノ無ク着テ天親摩弗被子ハ  
漢文ヲ止シ沙汰ス矣ト則チ唐土ノ之ノ東レ坡山ノ谷ノ麼無

所レ習テ梵字ヲ了シ沙汰ス矣ト增シ而シテ天竺ノ震目之ノ  
向ニ有リ書キ假名文ヲ止シ人ノ季耶泰摩天ノ照御國ノ  
者ノ健ニ硯ヲ于ハ十ノ島ノ之ノ波ヲ而シテ滌筆於テ五ノ十ノ鈴ノ  
之ノ流則自ニ在リ于レ假名與真名也了シ不ズ目出  
大和ノ之ノ風雅了耶ト在リ共ニ班女之ノ固扇者ノ  
可キ被ル歌子知テ哀手班固妹之玉梓者ノ嘔那  
魏元而シテ無ク愛季尤有厚所謂我師之文賦  
文與者ノ物之色而為レ意人之ノ橋子成歎者ノ  
尤許拔我朝之真名而シテ斯迄有リ知漢之ノ論

新撰大和風下



則任古之神麼助其筆而奈何見放我國  
給居也矣俯而習此詞矣乎仰而予其文  
矣夫今憚隘新撰之場而委敷視陸機之  
文賦則始者說文章之利害來中此者整  
文章之法格止終者調文章之呂律歷在  
謂利害之宜六藝而法格者和漢之可余  
事矣其內不我國之通唐音而呂律之夏  
者不論于茲止左在那我師之文賦亦麼  
有如斯之五條目而第一說學文之虛實

來第三詩文章之長短居第五立我象之  
筆格止乎似陸公之所謂利害而論則更  
雲泥也乎其世乎曰謝灵運乃止男子者  
文章頗不敷交於人為法華涅槃之筆交  
止麼不知万卷之虛則被誅一言之實來  
左有名不到儒仙之無用處鼻拳於自己  
之學文而徒雖口言文章之利害不意識  
言語之虛實虛已之利欲日者不思人之  
損害則也况左陸機之說利害彼亦被害

新撰六日...

世三



誣者止念來哉利害之飾我名而虛實之  
和我心與名尤名尤了此論名限二士而  
孔孟之篤實也了老莊之虛誕也了虛實  
名識虛實之有虛實了哉誰歎名無我門  
之所建乎爾有則遊文章人名徒用我之  
實內而遊虛名爾已之虛內而行實則謂  
例之自在于六藝之人矣止但思文章之  
變化則古者龍和歌之風流而為芳野之  
雪歌始有明了則今者遊俳諧之寬闊而

令徒之時鳥於待水車鳥矣在似孔在之  
虛實而縱哉言端之文已也季說某所於  
我師之文賦而姿名異月了雪了共情為  
后花字鳥與所初言第三之條目則大凡  
押並文法之長短與語路之長短而所謂  
句讀之長短亦哉譬則所謂人之不往則  
我者可還矣共不往矣則可還鳥矣鳥矣  
者鳥似語中之不用了共加不加名長短  
之為也則一等耶謂文法之長短矣譬則

新撰大和月卷下

四〇



詞學共詞也學共所詞也學共之別也  
諸越之詩今麼有七五之格則大和之歌  
今麼有五七之法而緊束者謂其詩歌居  
後束者謂此文章歷拍子者餘音之文而  
此等耶謂語路之長短矣但建凡雅之家  
而法之緊與緩者詩歌者催月花之色而  
灑泊於難至隅則文章者出沒蘆之穗而  
誘引于易行道了言語者當座之設也則  
權構虛實之內而孰謂削札之趣矣初又

我家之筆格與者譬則如莊周之筆法可  
謂妍醜之容而為私厲施之二子者所謂  
癩士與西施與乎爾有則知妍醜於和歌  
之文法而知厲施於俳諧之筆格則不認  
孔子于麒麟之實兮不充莊子于糊蝶之  
虛兮增而聽佛法之地獄兮極樂而不及  
有乎無乎論矣則日新文章之姿而情者  
不易石今學聽則歌人之遺訓今麼假令  
可壞情共不可壞姿與者論則乍不用之



詞麼可造例之姿而今哉史學之歌姿為  
謂諸一句之姿居夢之浮橋之歌姿為謂  
諸一首之姿了此等耶次女情之鑑也鳥矣  
當知之條之廣莫也了第一者頭儒仙之  
內證止第之者調和漫之通法些第五者  
扱雅俗之自由歷寧演文章之實共素遊  
言語之虛則詩歌之老麼不隔一林了連解  
之鳥麼不爭峙了歡假名與真名之自由  
而俯而習此詞矣乎仰而學其文矣夫屬

續蚤雪之功而批則不大和之光矣哉  
操假名真名之文而以和漫之二子將題  
夏者譬則如鮮與鮮和假與借止之差別  
所謂文法之配則長者用假名之鮮和居  
短者用真名之鮮矣我聞和漫之長短者  
補言端之為畫函微與不畫函微之廟目  
而所謂此所於新撰與古例之和漫通用  
與所存焉則以我之假名成和則以我之  
真名成漫而在已不向唐土之語路與也

新撰八口均張下



有<sup>ハ</sup>厚<sup>ク</sup>哉<sup>ヤ</sup>我<sup>レ</sup>國<sup>ノ</sup>之<sup>シ</sup>御<sup>ミ</sup>神<sup>モ</sup>麼<sup>モ</sup>諱<sup>アラ</sup>違<sup>ヒテ</sup>他<sup>ノ</sup>邦<sup>ノ</sup>之<sup>シ</sup>詩<sup>ヲ</sup>  
而<sup>シ</sup>有<sup>ル</sup>衣<sup>ハ</sup>不<sup>レ</sup>看<sup>ル</sup>山<sup>ノ</sup>之<sup>シ</sup>御<sup>ミ</sup>詠<sup>ハ</sup>則<sup>チ</sup>枝<sup>ハ</sup>折<sup>リ</sup>于<sup>テ</sup>玉<sup>ノ</sup>鉞<sup>ノ</sup>之<sup>シ</sup>  
道<sup>ニ</sup>而<sup>シ</sup>思<sup>ヒ</sup>壽<sup>ヲ</sup>於<sup>テ</sup>大<sup>ニ</sup>和<sup>ノ</sup>詞<sup>ニ</sup>鼻<sup>ハ</sup>矣<sup>ハ</sup>花<sup>ハ</sup>戲<sup>リ</sup>了<sup>ル</sup>鳥<sup>ハ</sup>遊<sup>ヒ</sup>而<sup>シ</sup>  
和<sup>ハ</sup>兮<sup>ハ</sup>溪<sup>ハ</sup>兮<sup>ハ</sup>齋<sup>ハ</sup>不<sup>レ</sup>慙<sup>ム</sup>乎<sup>ハ</sup>乎<sup>ハ</sup>乎<sup>ハ</sup>

享保庚子孟秋日

蓮二房論  
渡白狂校

新撰大和詞 大尾

再校大和詞

○上卷言語之部

蓮二房

正<sup>ニ</sup>禪<sup>五</sup>行<sup>ヲ</sup>校<sup>ス</sup>云<sup>ハ</sup>正<sup>ラ</sup>則<sup>ト</sup>ハ世<sup>ノ</sup>書<sup>ノ</sup>勿<sup>ク</sup>論<sup>ニ</sup>テ万<sup>ノ</sup>葉<sup>ノ</sup>結<sup>有</sup>者<sup>ハ</sup>  
ヲ多<sup>ク</sup>ニ評<sup>セ</sup>ハ或<sup>ハ</sup>有<sup>ル</sup>結<sup>ハ</sup>則<sup>ト</sup>返<sup>ル</sup>ク或<sup>ハ</sup>所<sup>ノ</sup>思<sup>ハ</sup>有<sup>ル</sup>則<sup>ト</sup>  
讀<sup>下</sup>スヘシ有<sup>ル</sup>字<sup>ヲ</sup>上<sup>下</sup>ニ用<sup>ル</sup>ハ本<sup>ヨリ</sup>後<sup>文</sup>ノ古<sup>例</sup>ニシテ  
世<sup>等</sup>ツ字<sup>配</sup>ノ凡<sup>例</sup>ト知<sup>シ</sup>猶<sup>モ</sup>校<sup>ス</sup>ルニ自<sup>身</sup>享<sup>式</sup>ニ撥<sup>字</sup>ハ  
矣<sup>ム</sup>ノ一<sup>字</sup>ニテ海<sup>キ</sup>ヲ正<sup>ラ</sup>トハ大<sup>和</sup>ノ助<sup>語</sup>ヲ重<sup>テ</sup>ラトトノ  
ニ字<sup>ト</sup>成<sup>セ</sup>ル字<sup>訓</sup>ノ委<sup>細</sup>ハ其<sup>式</sup>ニ尋<sup>テ</sup>又<sup>ヘ</sup>シ  
ム矣<sup>ハ</sup>表<sup>八</sup>行<sup>校</sup>云<sup>ハ</sup>則<sup>ハ</sup>矣<sup>ト</sup>ハ者<sup>ハ</sup>矣<sup>ヲ</sup>用<sup>キ</sup>ニ備<sup>者</sup>矣<sup>ノ</sup>類<sup>ニ</sup>



紛アハ多ク三則矣ノ二字ヲ用ユ則ト看トノ通用ヲ  
 考メキナリ或云ニテ五下△矣則ト矣共ノ類ハ不性不性  
 氏又ノ本本ヨリ通語トト不則ト不共ノ紛アハ矣字  
 加不加ハ文ニ濫テ知レシキ言ニ此類ハ教多アリ  
 止ニテ六下行ニテ技云△也ナラフニ止ノ四字ハ結文ニ用テ也矣止ノ字  
 ハ文中ニ用テ下ニ長短ノ二用ハ多ク知レシ或云ニテ七下表ニテ行△性止  
 ト不性ノ過去未來ハ貞享或ニ細論アリテ過去ハ幼字  
 ニ用テ難トアリ多ク古法ノ誤ナカラ新古ハ其式ニ尋テ  
 所表ニテ九下行ニテ技云△所ノ字ニ字ト用ト公向上ノ用ハ所思類ニテ  
 句下ノ用ハ思所ノ類ナリ次ニ雅俗ノ两用トハ字書所

ト所トノ雅俗アト思所トハ所ノ字ヲ用テ各所ノ類モ  
 勿論ト云レシ或云ニテ九下△處ト所ハ大和ノ書札ニ用來リ  
 テ處ヲ処ニ略レ所ヲ不ニ略ス貞享トモニ用成レテ例  
 ノ紛レヌヲ要トスレシ然レハ各処トモ其類トモ又ニ隨テ  
 用レシ去氏所思トハ俗ニ從來ノ熟語ナカラヌ多ク思ノ  
 紛アレハ思所ハ勿論ニテ見処トモ同所トモ紛レシ讀レ  
 ヤスキヲ要ト知レシ細ニ技スニ世書ニハ言語ト文句ノ部ハ  
 分々ト所ハ言語ニテ所ハ文句ノ如キ句中ニ言アリ言中ニ  
 句アリ一部ハ總テ此例ニ知レキナリ  
 于於ニテ九下行ニテ技云△于於ニ字ヲ中間ニ用ルハ從例ニシテ論ナレト

再校本和言考

再校本和言考



倭文ハ三モヲモハシト云テ上ニ返ル時多シ其例ハ與兼  
ノ下ニ断アリ去凡讀附ノ語勢ナキ時ハ于於ノ二字ヲ加フ  
ヘキナリ譬豆ハ不語於神奉供于仰ト云フ類ナリ但ハ  
右獲轉于月ト云イ手折於花ト云フ類ハ一ナリ返ル点  
ノ附カタキ故ニ必ス于於ヲ加ヘキナリ世等ハ和漢ノ邊同ト  
知レ或ハ詠花ト和歌ト云フヲ花詠ト和歌トモ于于ヲ  
加ヘシテ讀来ル于于字ノ讀附ハ倭文ニ多キ故ナリ詠花  
於和歌トハ決シテ於于ヲ加ヘキナリ或ハ于然ト云イ於然  
ト云イ或ハ然余凡然摩凡又ニ返ルト返又ハ其時ノ配ニ  
依ヘキナリ或云云禮七行爾余ト余尔ト于摩トノ六字ニ

奥於口摩ト云凡大和ニ假借各遺ノ例ヲ引テ一在二用  
ノ證文ト成セル世書ニ二点ノ私ナキ百世ノ埒ヲ稱スキ  
ナリ余摩ノ詞ハ倭文ニ多ケレハ世々ニ後助ヲ加レ  
キ二千四百字表四行按云カ摩了ノ于ハ摩又ニモ用テ今ハカ栗  
ノ例ヲ以テ有ノ字ニ決ムキヤ去ルハ誤文ノ及語ニシテ  
譬言ハ有見ト云フクアヲ及スハカナリ有ヲ略スハ  
アナリアカハ本ヨリ通韻ナレハ世訓ハ及通略ノ二  
語ヲ兼テ一記スノ口按凡云キニヤ及ニハ通語ト  
通韻ノ二用ヲモ知ヘキナリ然ラ當時ノ雅俗論ニハ  
見ヤ聞ヤト云フ詞ヲ俗ナリト嫌ヘ凡不見矣則

再按カ...

七















直抄 和言

去レト<sup>ナラヤ</sup>為<sup>ナラヤ</sup>言<sup>ナラヤ</sup>番<sup>ナラヤ</sup>葉<sup>ナラヤ</sup>之花<sup>ナラヤ</sup>厚<sup>ナラヤ</sup>哉<sup>ナラヤ</sup>トハ詞<sup>ナラヤ</sup>ニテ也<sup>ナラヤ</sup>字<sup>ナラヤ</sup>ノ意<sup>ナラヤ</sup>ナレ<sup>ナラヤ</sup>  
也<sup>ナラヤ</sup>厚<sup>ナラヤ</sup>哉<sup>ナラヤ</sup>トハ助<sup>ナラヤ</sup>子<sup>ナラヤ</sup>モ重<sup>ナラヤ</sup>リ増<sup>ナラヤ</sup>テ讀<sup>ナラヤ</sup>下<sup>ナラヤ</sup>スハ万<sup>ナラヤ</sup>子<sup>ナラヤ</sup>葉<sup>ナラヤ</sup>以<sup>ナラヤ</sup>ニテ  
例<sup>ナラヤ</sup>ノ假<sup>ナラヤ</sup>以<sup>ナラヤ</sup>各<sup>ナラヤ</sup>ミレテ真<sup>ナラヤ</sup>名<sup>ナラヤ</sup>ニ非<sup>ナラヤ</sup>ス然<sup>ナラヤ</sup>レハ為<sup>ナラヤ</sup>字<sup>ナラヤ</sup>ノ昇<sup>ナラヤ</sup>意<sup>ナラヤ</sup>ハ  
文<sup>ナラヤ</sup>句<sup>ナラヤ</sup>ト言<sup>ナラヤ</sup>語<sup>ナラヤ</sup>ノ兩<sup>ナラヤ</sup>用<sup>ナラヤ</sup>ニテ自<sup>ナラヤ</sup>成<sup>ナラヤ</sup>他<sup>ナラヤ</sup>作<sup>ナラヤ</sup>ノ必<sup>ナラヤ</sup>用<sup>ナラヤ</sup>ナラ<sup>ナラヤ</sup>スト<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>  
多<sup>ナラヤ</sup>用<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>知<sup>ナラヤ</sup>ヘシ

不<sup>ナラヤ</sup>行<sup>ナラヤ</sup>技<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>後<sup>ナラヤ</sup>ハ春<sup>ナラヤ</sup>城<sup>ナラヤ</sup>無<sup>ナラヤ</sup>處<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>花<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>也<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>ハ讀<sup>ナラヤ</sup>附<sup>ナラヤ</sup>  
ナレ<sup>ナラヤ</sup>係<sup>ナラヤ</sup>ハ無<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>見<sup>ナラヤ</sup>事<sup>ナラヤ</sup>トモ無<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>知<sup>ナラヤ</sup>物<sup>ナラヤ</sup>トモ事<sup>ナラヤ</sup>物<sup>ナラヤ</sup>ノ二<sup>ナラヤ</sup>字<sup>ナラヤ</sup>  
ヲ加<sup>ナラヤ</sup>キヤ<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>フ<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>事<sup>ナラヤ</sup>ノ紛<sup>ナラヤ</sup>ア<sup>ナラヤ</sup>ラン<sup>ナラヤ</sup>細<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>係<sup>ナラヤ</sup>又<sup>ナラヤ</sup>ノ増<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>ハ  
要<sup>ナラヤ</sup>謂<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>見<sup>ナラヤ</sup>事<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>断<sup>ナラヤ</sup>リ<sup>ナラヤ</sup>テ<sup>ナラヤ</sup>謂<sup>ナラヤ</sup>字<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>モ<sup>ナラヤ</sup>加<sup>ナラヤ</sup>ケ<sup>ナラヤ</sup>レ<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>首<sup>ナラヤ</sup>略<sup>ナラヤ</sup>ノ<sup>ナラヤ</sup>方<sup>ナラヤ</sup>ニ  
例<sup>ナラヤ</sup>ア<sup>ナラヤ</sup>ス<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>一<sup>ナラヤ</sup>字<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>モ<sup>ナラヤ</sup>省<sup>ナラヤ</sup>キ<sup>ナラヤ</sup>又<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>リ

唯<sup>ナラヤ</sup>諾<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>唯<sup>ナラヤ</sup>諾<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>心<sup>ナラヤ</sup>無<sup>ナラヤ</sup>心<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ人<sup>ナラヤ</sup>ノ返<sup>ナラヤ</sup>意<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>コ<sup>ナラヤ</sup>シ<sup>ナラヤ</sup>角<sup>ナラヤ</sup>テ<sup>ナラヤ</sup>ハ  
自<sup>ナラヤ</sup>然<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>阿<sup>ナラヤ</sup>声<sup>ナラヤ</sup>ノ出<sup>ナラヤ</sup>ル<sup>ナラヤ</sup>故<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>心<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ又<sup>ナラヤ</sup>モ<sup>ナラヤ</sup>唯<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>應<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>物<sup>ナラヤ</sup>  
ノ約<sup>ナラヤ</sup>諾<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ心<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>諾<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>又<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>リ<sup>ナラヤ</sup>也<sup>ナラヤ</sup>故<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>曲<sup>ナラヤ</sup>礼<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>モ<sup>ナラヤ</sup>何<sup>ナラヤ</sup>々<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>  
各<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>ス<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>又<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>對<sup>ナラヤ</sup>ス<sup>ナラヤ</sup>ル<sup>ナラヤ</sup>者<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>物<sup>ナラヤ</sup>ノ各<sup>ナラヤ</sup>々<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>乱<sup>ナラヤ</sup>ス<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>及<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>ス  
唯<sup>ナラヤ</sup>居<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>コ<sup>ナラヤ</sup>シ<sup>ナラヤ</sup>テ<sup>ナラヤ</sup>又<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>ル<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>リ<sup>ナラヤ</sup>也<sup>ナラヤ</sup>等<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>也<sup>ナラヤ</sup>書<sup>ナラヤ</sup>微<sup>ナラヤ</sup>細<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>知<sup>ナラヤ</sup>ヘシ

有<sup>ナラヤ</sup>敷<sup>ナラヤ</sup>裡<sup>ナラヤ</sup>行<sup>ナラヤ</sup>技<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>敷<sup>ナラヤ</sup>モ<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>モ<sup>ナラヤ</sup>平<sup>ナラヤ</sup>語<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>多<sup>ナラヤ</sup>シ<sup>ナラヤ</sup>テ<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>塩<sup>ナラヤ</sup>敷<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>  
イ<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>分<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>イ<sup>ナラヤ</sup>俗<sup>ナラヤ</sup>語<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>御<sup>ナラヤ</sup>座<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>フ<sup>ナラヤ</sup>類<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>有<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>ハ  
殊<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>リ<sup>ナラヤ</sup>テ<sup>ナラヤ</sup>通<sup>ナラヤ</sup>略<sup>ナラヤ</sup>ノ<sup>ナラヤ</sup>ニ<sup>ナラヤ</sup>用<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>知<sup>ナラヤ</sup>キ<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>リ  
歌<sup>ナラヤ</sup>敷<sup>ナラヤ</sup>表<sup>ナラヤ</sup>七<sup>ナラヤ</sup>行<sup>ナラヤ</sup>技<sup>ナラヤ</sup>云<sup>ナラヤ</sup>歌<sup>ナラヤ</sup>敷<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>歌<sup>ナラヤ</sup>氏<sup>ナラヤ</sup>本<sup>ナラヤ</sup>ヨ<sup>ナラヤ</sup>リ<sup>ナラヤ</sup>右<sup>ナラヤ</sup>例<sup>ナラヤ</sup>ノ<sup>ナラヤ</sup>訓<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>多<sup>ナラヤ</sup>シ  
敷<sup>ナラヤ</sup>字<sup>ナラヤ</sup>ヲ<sup>ナラヤ</sup>カ<sup>ナラヤ</sup>ル<sup>ナラヤ</sup>夏<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>總<sup>ナラヤ</sup>テ<sup>ナラヤ</sup>長<sup>ナラヤ</sup>短<sup>ナラヤ</sup>ノ<sup>ナラヤ</sup>加<sup>ナラヤ</sup>不<sup>ナラヤ</sup>加<sup>ナラヤ</sup>ナ<sup>ナラヤ</sup>ラ<sup>ナラヤ</sup>敷<sup>ナラヤ</sup>ト<sup>ナラヤ</sup>ハ<sup>ナラヤ</sup>必<sup>ナラヤ</sup>ス<sup>ナラヤ</sup>如<sup>ナラヤ</sup>シ

直抄 和言

直抄 和言



情<sup>ナハ</sup>裡<sup>ニ</sup>行<sup>ハ</sup>按<sup>ニ</sup>云<sup>ク</sup>哀<sup>ハ</sup>ト和<sup>ハ</sup>弁<sup>ノ</sup>書<sup>法</sup>ナ<sup>レ</sup>ト又<sup>ハ</sup>事<sup>ニ</sup>情<sup>ノ</sup>字<sup>ヲ</sup>用<sup>キ</sup>キ

哀<sup>ハ</sup>ト非<sup>ハ</sup>心<sup>ト</sup>ノ紛<sup>ル</sup>ア<sup>ル</sup>キナリ

免<sup>ノ</sup>角<sup>ニ</sup>行<sup>ハ</sup>按<sup>ニ</sup>云<sup>ク</sup>画<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>直<sup>ニ</sup>名<sup>ニ</sup>伊<sup>ノ</sup>勢<sup>ノ</sup>物<sup>ノ</sup>語<sup>ニ</sup>何<sup>レ</sup>々<sup>ノ</sup>語<sup>ノ</sup>讀<sup>ミ</sup>而<sup>テ</sup>ナ<sup>ド</sup>

語<sup>ノ</sup>字<sup>ヲ</sup>多<sup>ク</sup>用<sup>タ</sup>レハ一字<sup>ニ</sup>離<sup>テ</sup>用<sup>ル</sup>時<sup>ニ</sup>與<sup>レ</sup>在<sup>リ</sup>ハ語<sup>ニ</sup>在<sup>リ</sup>モ

然<sup>レ</sup>キヤ與<sup>レ</sup>字<sup>ハ</sup>離<sup>テ</sup>用<sup>テ</sup>難<sup>キ</sup>字<sup>ナリ</sup>去<sup>レ</sup>ト語<sup>ノ</sup>字<sup>ノ</sup>訓<sup>ミ</sup>

ヲ辨<sup>ヘ</sup>テ例<sup>ノ</sup>古<sup>文</sup>ニ據<sup>キ</sup>キナリ

無<sup>ノ</sup>類<sup>ニ</sup>行<sup>ハ</sup>按<sup>ニ</sup>云<sup>ク</sup>古<sup>書</sup>ニ難<sup>面</sup>ノ字<sup>ヲ</sup>訓<sup>シ</sup>テワ<sup>レ</sup>レ<sup>レ</sup>ト

用<sup>タ</sup>レト和<sup>訓</sup>ノ便<sup>ナ</sup>キ故<sup>ニ</sup>多<sup>ク</sup>無<sup>ノ</sup>類<sup>ノ</sup>通<sup>語</sup>ヲ用<sup>テ</sup>

無<sup>ノ</sup>面<sup>目</sup>ノ意<sup>ヲ</sup>運<sup>ヘ</sup>テ去<sup>レ</sup>ト無<sup>ノ</sup>類<sup>ノ</sup>ニ字<sup>ヲ</sup>用<sup>テ</sup>独<sup>立</sup>

ノ訓<sup>ミ</sup>氣<sup>ヲ</sup>表<sup>ス</sup>キキヤ無<sup>ノ</sup>面<sup>目</sup>類<sup>モ</sup>通<sup>ル</sup>レ

許<sup>ニ</sup>表<sup>ニ</sup>行<sup>ハ</sup>按<sup>ニ</sup>云<sup>ク</sup>許<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>別<sup>ニ</sup>訓<sup>ミ</sup>カ<sup>リ</sup>凡<sup>レ</sup>訓<sup>ス</sup>キヤ歌<sup>書</sup>ハ多<sup>ク</sup>許<sup>ノ</sup>詞<sup>ニ</sup>

ニ<sup>テ</sup>妹<sup>許</sup>性<sup>別</sup>ハ其<sup>許</sup>ヲ云<sup>フ</sup>然<sup>レ</sup>ハ暗<sup>許</sup>モ此<sup>字</sup>ヲ用<sup>キ</sup>

ニヤ有<sup>暗</sup>有<sup>明</sup>ト云<sup>フ</sup>言<sup>語</sup>ト文<sup>句</sup>ノ異<sup>別</sup>ヲ考<sup>ヘ</sup>レ和<sup>訓</sup>

道理<sup>ハ</sup>例<sup>ノ</sup>論<sup>ニ</sup>及<sup>ハ</sup>ス古<sup>訓</sup>ニ隨<sup>テ</sup>テ用<sup>キ</sup>キナリ

往<sup>ニ</sup>表<sup>ニ</sup>行<sup>ハ</sup>按<sup>ニ</sup>云<sup>ク</sup>往<sup>ト</sup>行<sup>ト</sup>ノ連<sup>續</sup>ハ行<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>多<sup>ク</sup>用<sup>ミ</sup>テ行<sup>ト</sup>モ行<sup>ト</sup>モ

行<sup>ト</sup>ハ此<sup>書</sup>ノ用<sup>ナ</sup>レハ往<sup>ノ</sup>字<sup>ヲ</sup>用<sup>フ</sup>トフ然<sup>レ</sup>ラ京<sup>詞</sup>ニハ

往<sup>ニ</sup>遺<sup>利</sup>ノ舌<sup>詔</sup>ニ使<sup>リ</sup>テ往<sup>ト</sup>モ往<sup>ト</sup>モ將<sup>ト</sup>ハ將<sup>ノ</sup>字<sup>ヲ</sup>加<sup>ヘ</sup>厚<sup>往</sup>

トハ例<sup>ノ</sup>浮<sup>言</sup>ナリ去<sup>レ</sup>ト將<sup>ト</sup>往<sup>ト</sup>而來<sup>ト</sup>云<sup>フ</sup>最<sup>ニ</sup>罕<sup>ナ</sup>將<sup>ト</sup>往<sup>ト</sup>云<sup>フ</sup>

類<sup>ハ</sup>文<sup>ノ</sup>連<sup>續</sup>ニ紛<sup>ル</sup>トシテ又<sup>ハ</sup>五<sup>ノ</sup>用<sup>ト</sup>知<sup>レ</sup>

見<sup>ニ</sup>表<sup>ニ</sup>行<sup>ハ</sup>按<sup>ニ</sup>云<sup>ク</sup>見<sup>ノ</sup>字<sup>ハ</sup>誠<sup>ノ</sup>ヲ略<sup>シ</sup>テ急<sup>見</sup>トハ和<sup>訓</sup>ト



再換大和言

此面ハカレ通味ハカレ此不ハカレ口味ハカレ人類ハカレ味ハカレ字ハカレヲ用ハカレテニ字ハカレ一用ハカレト成ハカレキニヤ  
本ハカレ三ハカレリ氣味ハカレノ急ハカレラ運ハカレテ味ハカレ字ハカレハ例ハカレノ音語ハカレトシテ去ハカレ凡ハカレ速ハカレ復ハカレテ  
形ハカレ見ハカレテト上ハカレニ返ハカレラハ見ハカレ字ハカレヲ用ハカレテ更ハカレラ世書ハカレノ増ハカレト云ハカレキ

# 書目林

京寺町二條

橘屋治兵衛



